Slim Hide

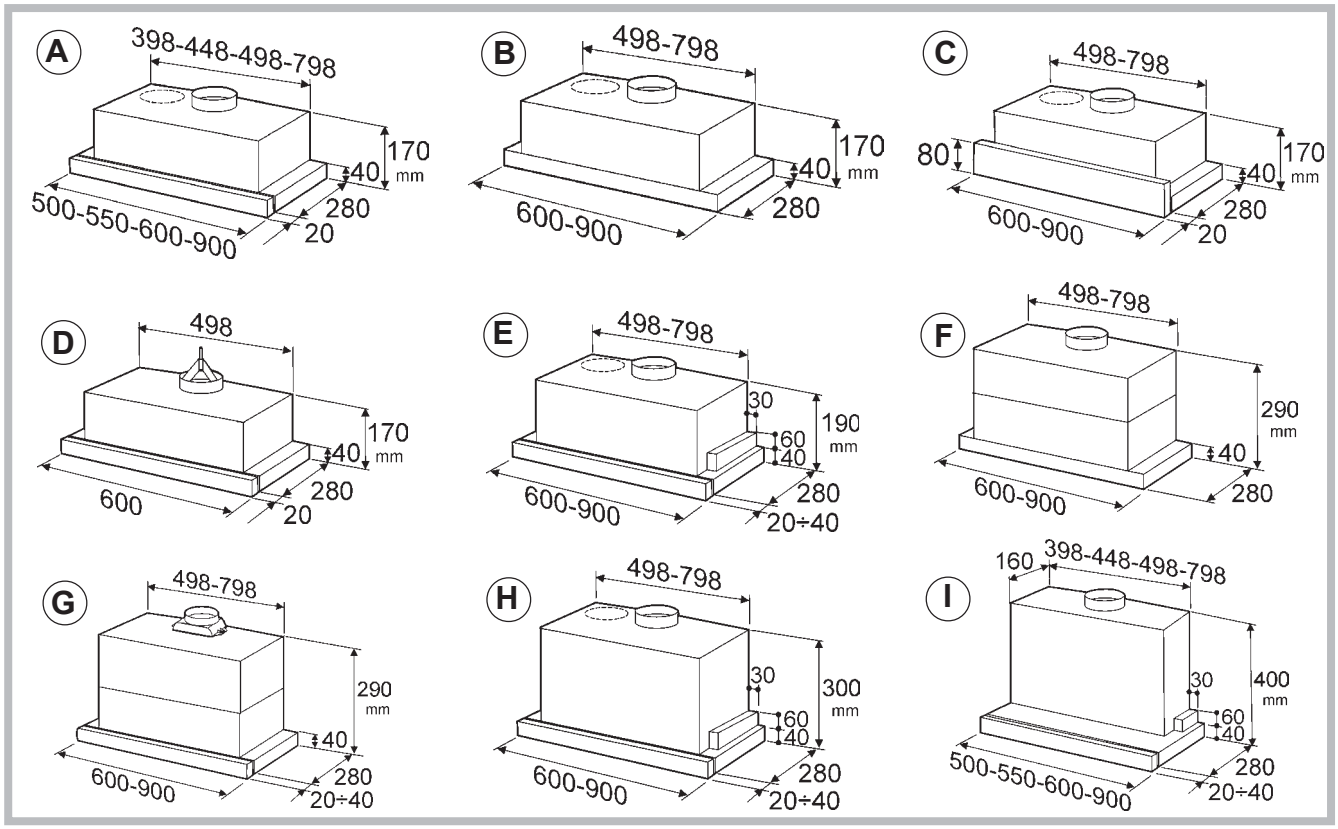
Emhætte

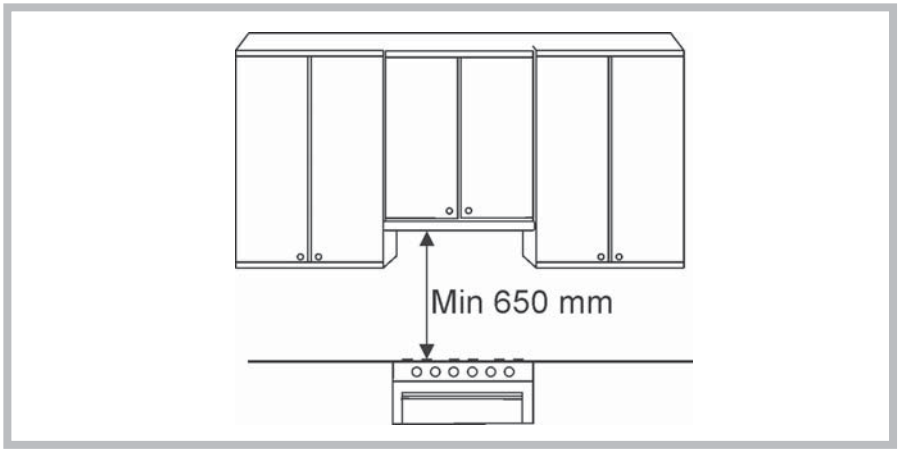
IhÑiicltgdrc

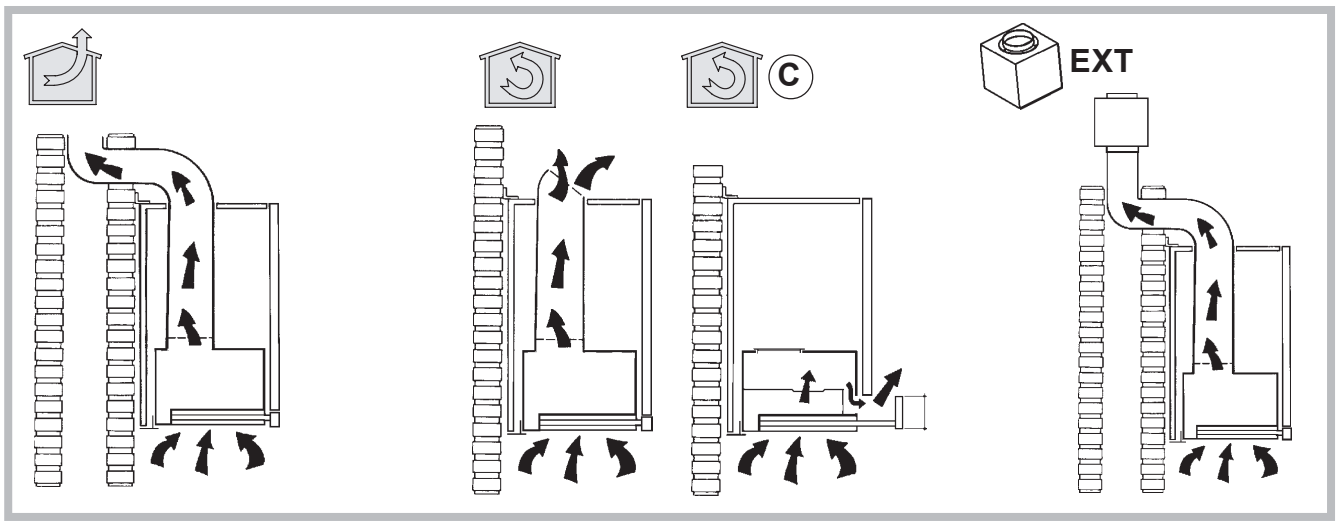
Spiskåpa

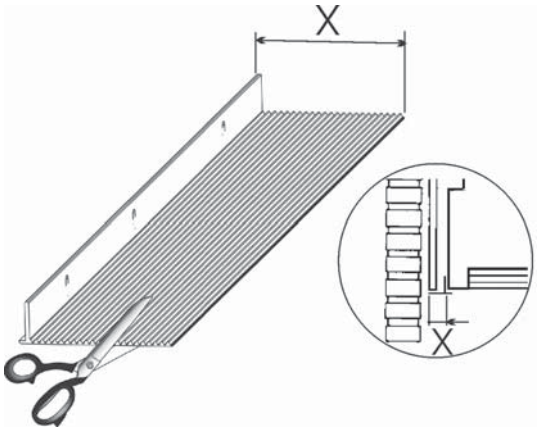
Campana de cocina

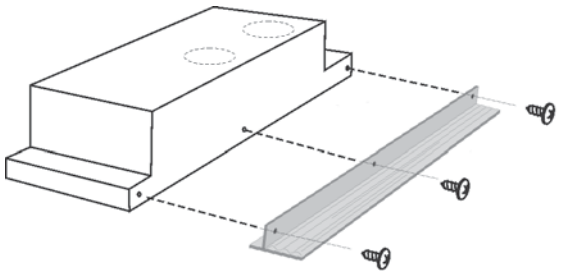
Range hood


A
398-448-498-798
170
mm
40
500-550-600-900
280
20
B
498-798
170
mm
40
600-900
280
C
498-798
80
170
mm
40
600-900
280
20
D
498
170
mm
40
600
280
20
E
498-798
30
190
mm
60
40
600-900
280
20÷40
F
498-798
290
mm
40
600-900
280
G
498-798
290
mm
40
600-900
280
20÷40
H
498-798
30
300
mm
60
40
600-900
280
20÷40
I
160
398-448-498-798
30
400
mm
60
40
500-550-600-900
280
20÷40


Min 650 mm


C
EXT

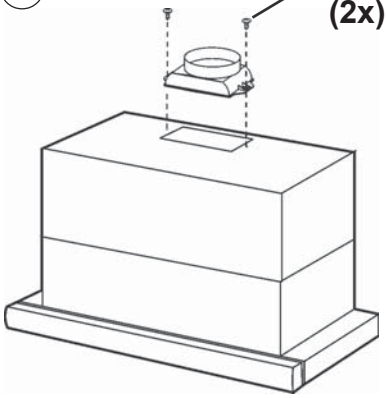


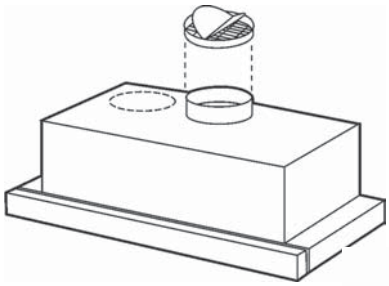


3,9 x 6 mm (3x)

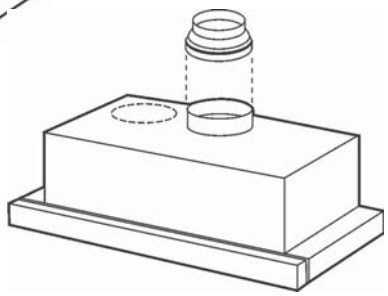
Ⓖ

3,9 x 9,5 mm (2x)

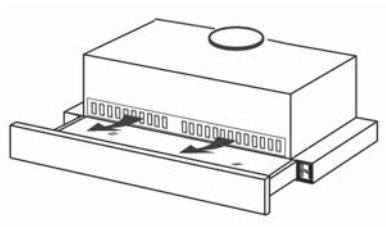


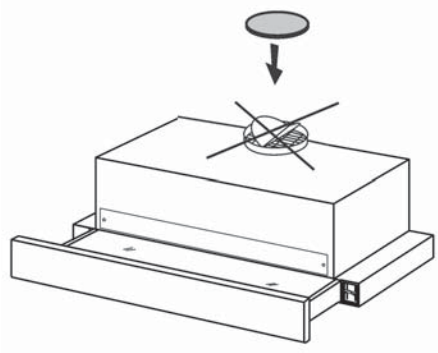


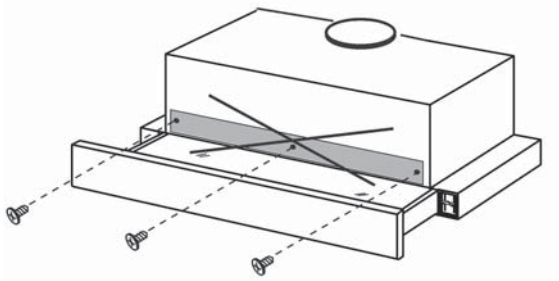
Kun visse modeller
Kun enkelte modeller
Endast vissa modeller
Sólo en ciertos modelos
Only certain models



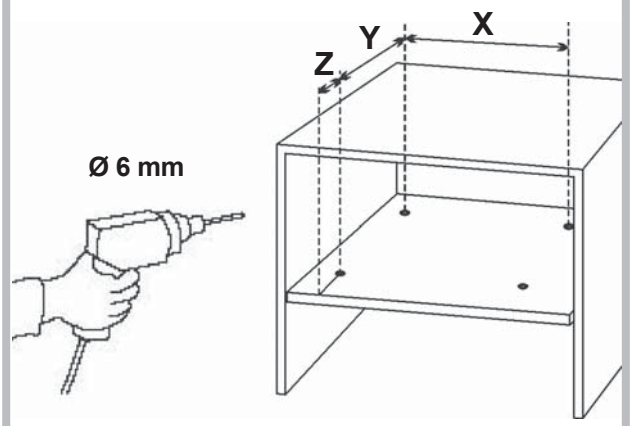
Ⓒ





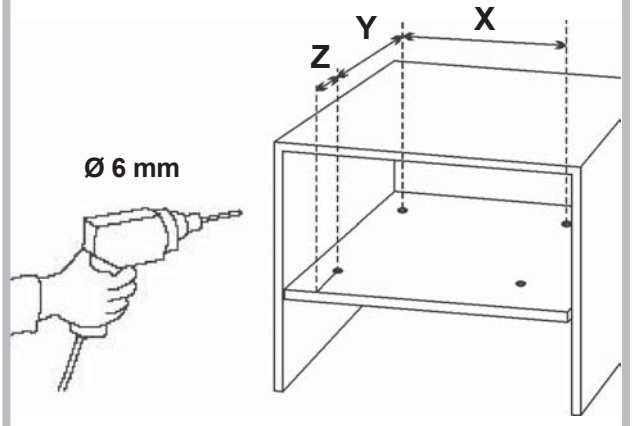


Ⓐ Ⓑ Ⓒ Ⓓ Ⓕ Ⓖ



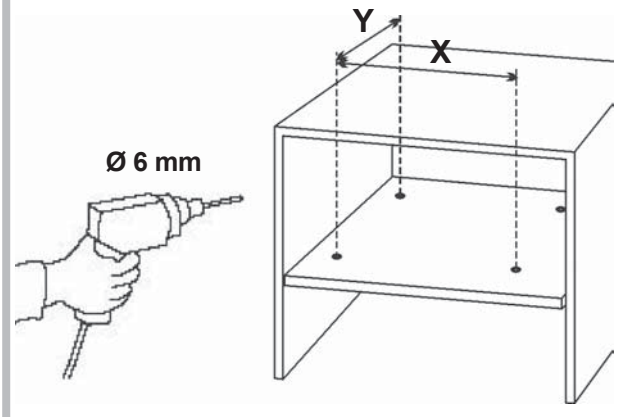
X	Y	Z	
312	234	23	450 mm
362	234	23	500 mm
412	234	23	550 mm
462	234	23	600 mm
762	234	23	900 mm

Ⓔ Ⓗ

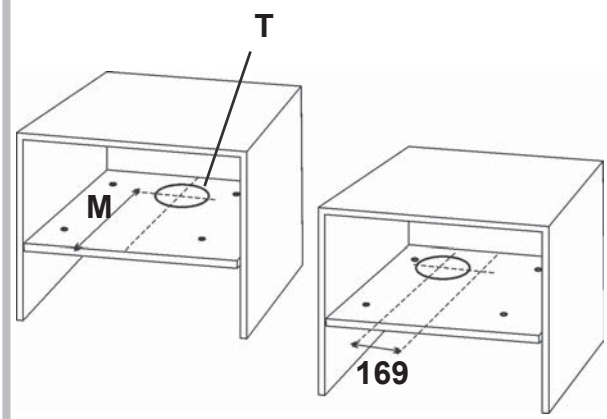


X	Y	Z	
350	217	31	500 mm
400	217	31	550 mm
450	217	31	600 mm
750	217	31	900 mm

Ⓘ



X	Y	
350	98	500 mm
400	98	550 mm
450	98	600 mm
750	98	900 mm



Ⓐ Ⓑ Ⓒ Ⓓ Ⓔ Ⓕ

M = 200 mm
T = ø 140 mm

Ⓘ

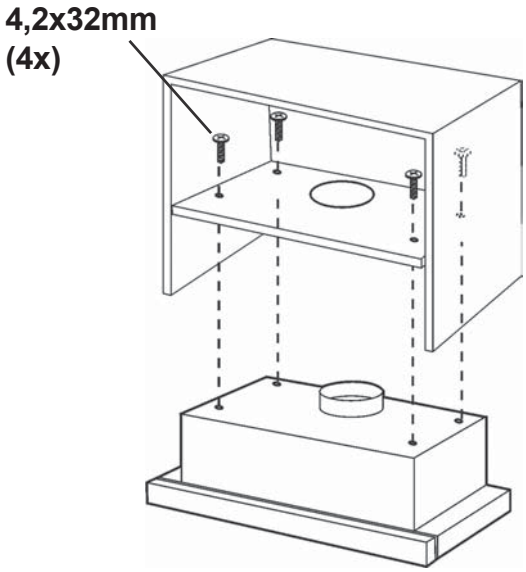
T = ø 156 mm

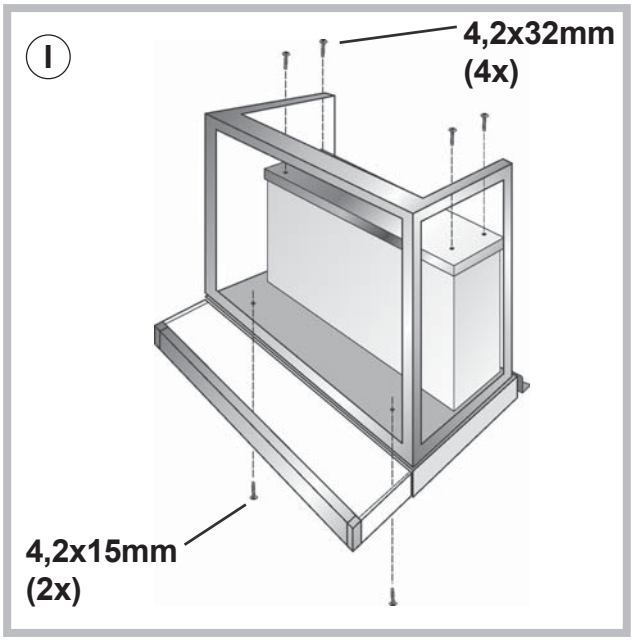
Ⓗ

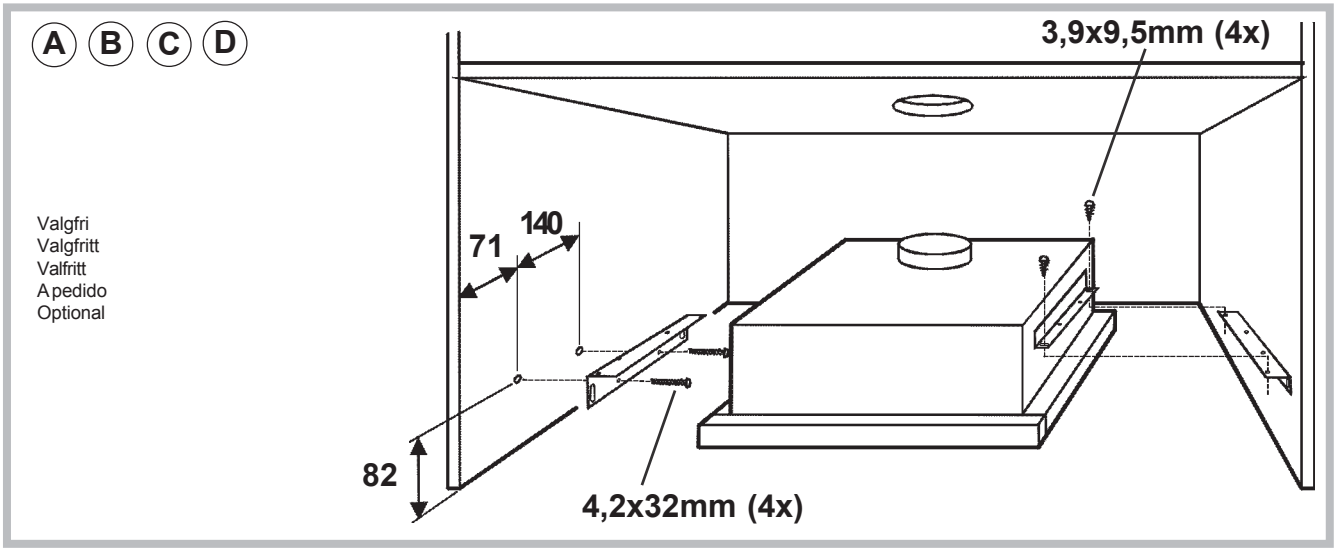
M = 183 mm
T = ø 156 mm

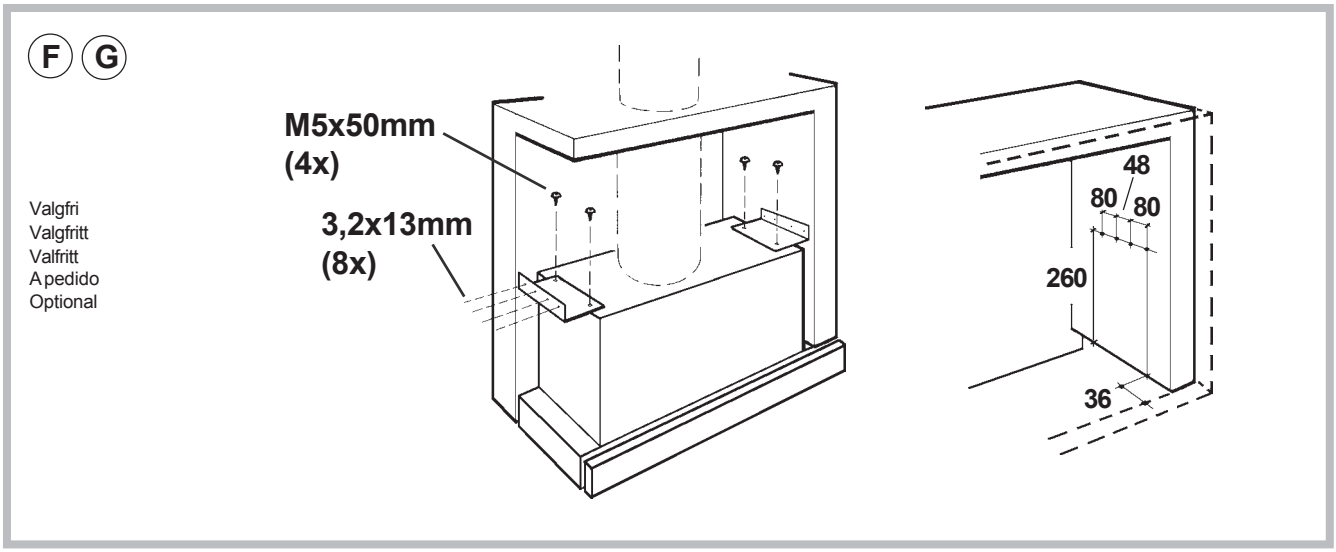
Ⓖ

M = 197 mm
T = 210x160 mm


4,2x32mm
(4x)

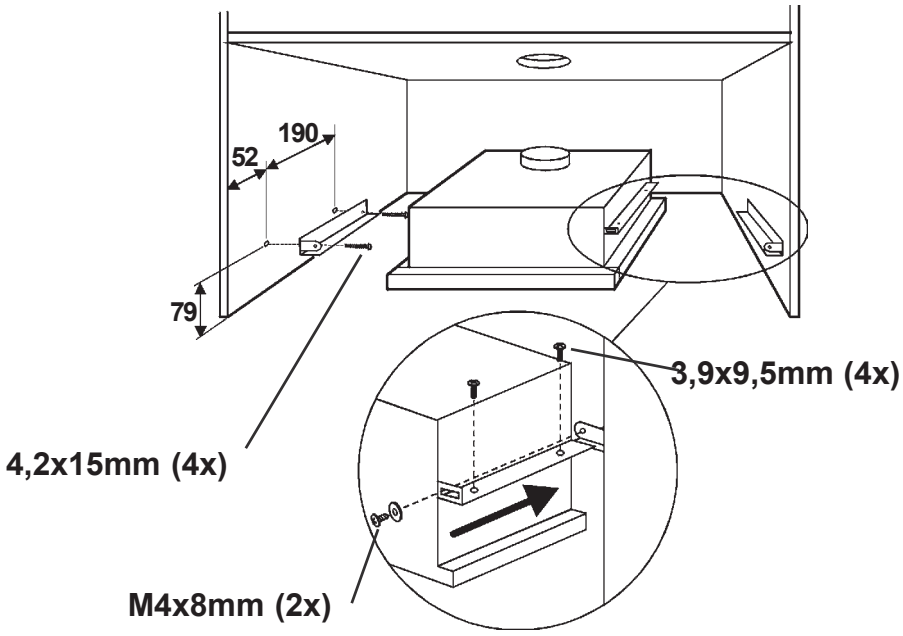

I
4,2x32mm
(4x)
4,2x15mm
(2x)


A B C D
Valgfri
Valgfritt
Valfritt
A pedido
Optional
3,9x9,5mm (4x)
140
71
82
4,2x32mm (4x)


F G
Valgfri
Valgfritt
Valfritt
A pedido
Optional
M5x50mm
(4x)
3,2x13mm
(8x)
48
80
80
260
36

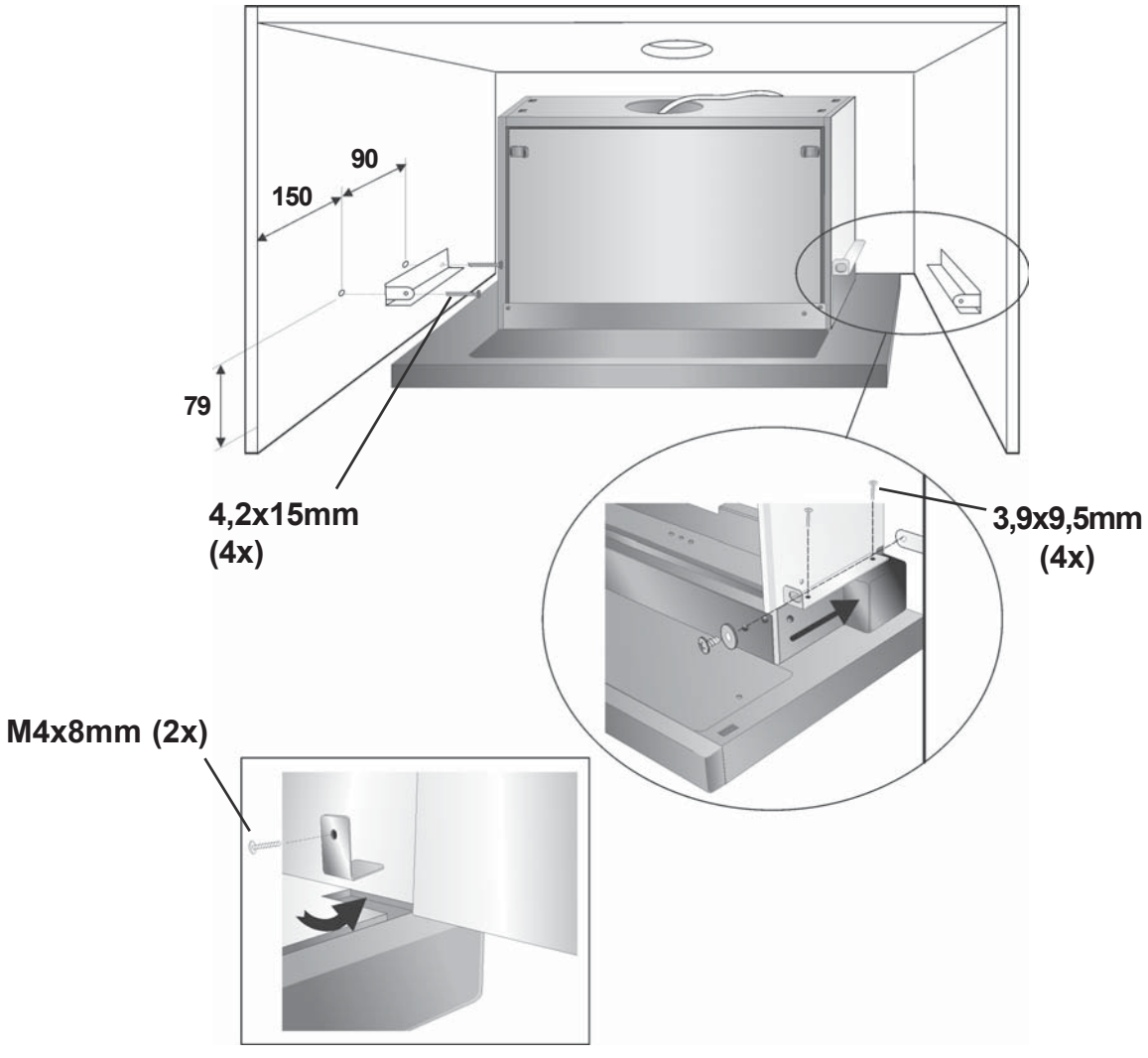
(E) (H)

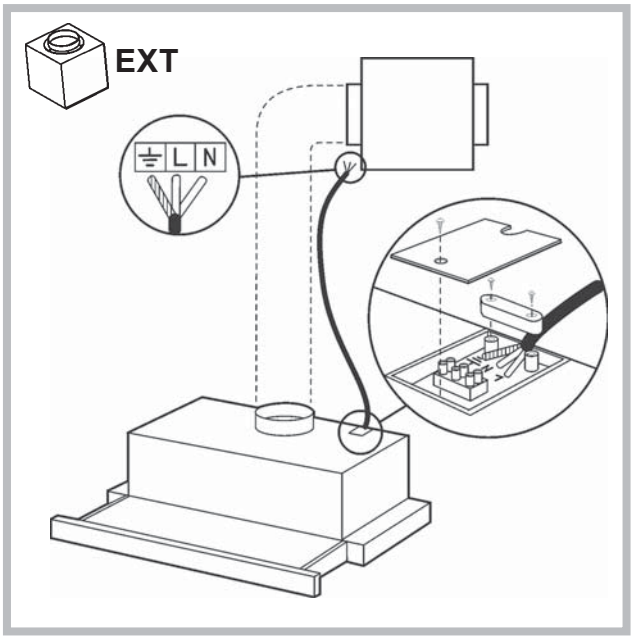
Valgfri
Valgfritt
Valfritt
A pedido
Optional

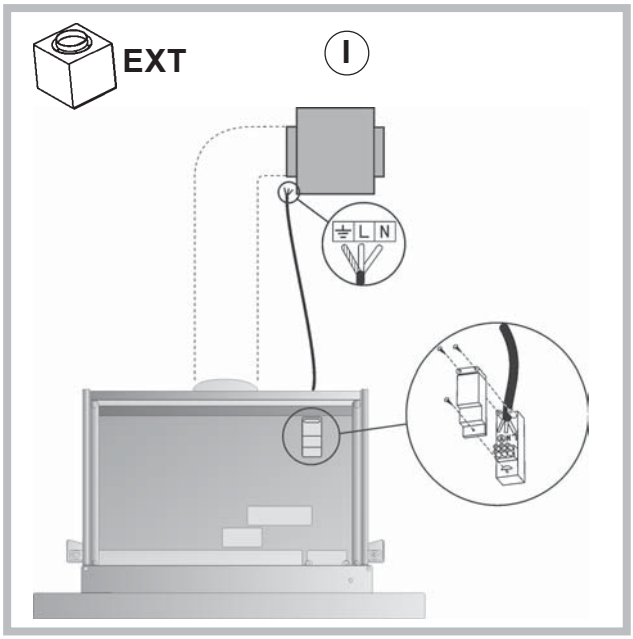


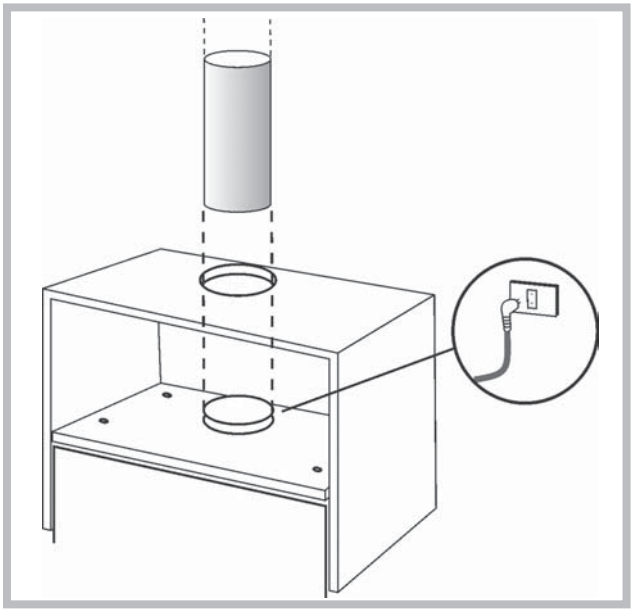
(I)

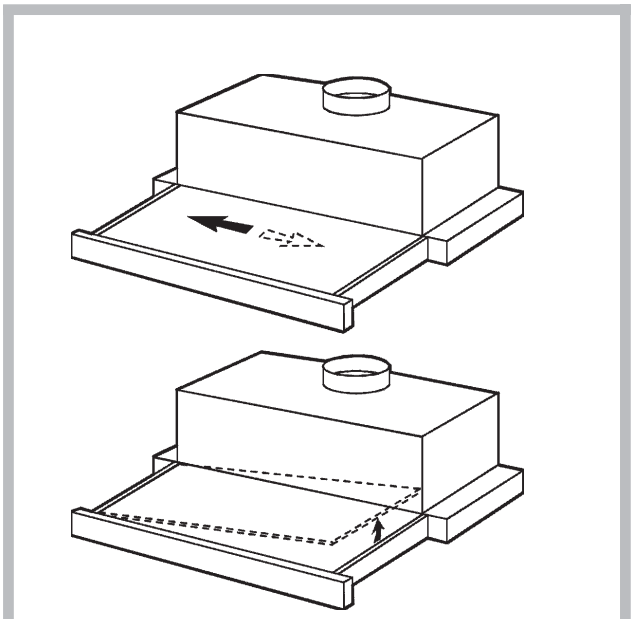
Valgfri
Valgfritt
Valfritt
Optional
A pedido







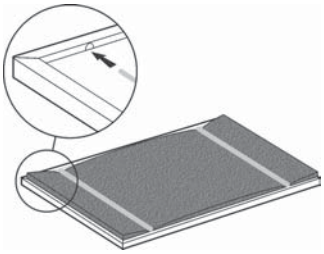




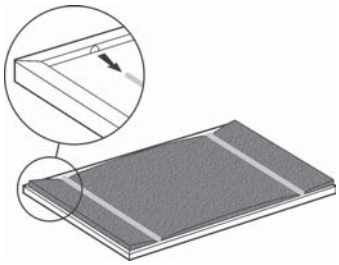
- Afmontering af glasset - For nemmere at kunne udføre eventuel rengøring eller vedligeholdelse kan glasset afmonteres på følgende måde (husk først at afbryde strømmen). Åbn udtræksdelen, flyt glasset til venstre (eller til højre) og løft den højre side (eller den venstre) opad.
- Demontering av glasset - For lettere å kunne utføre rengjøring og vedlikehold kan glasset demonteres på følgende måte (husk å slå av strømmen først). Åpne uttrekksdelen, flytt glasset til venstre (eller til høyre) og løft den høyre siden (eller den venstre) oppover.
- Demontering av glaset – För att underlätta eventuell rengöring eller underhåll kan glaset demonteras på nedanstående sätt (kom ihåg att bryta strömmen först). Öppna utdragsdelen, flytta glaset till vänster (eller till höger) och lyft höger sida (eller vänster) uppåt.
- Desmontaje del vidrio - Para eventuales operaciones de limpieza o de mantenimiento, se puede desmontar el vidrio del modo siguiente (recordarse siempre de quitar primero la tensión): abrir el carro, desplazar el vidrio hacia la izquierda (o hacia la derecha) y alzar el lado derecho (o izquierdo) hacia arriba.
- Dismantling the glass - The glass can be removed for cleaning or maintenance as followings (remember to disconnect the power supply beforehand):Open the slider, move the glass to the left (or to the right) and lift up the right (or left) side.

Montering/udtagning af kulfiltre
Innsetting/fjerning av kullfiltre
Montera/ta bort kolfilter
Instalación / extracción de los filtros de carbón
Installing / Removing the charcoal filters

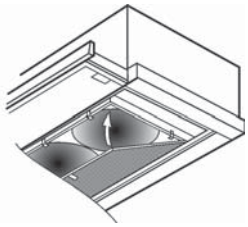
1



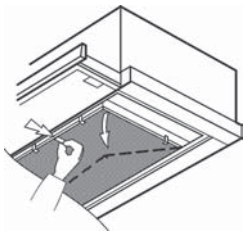
2



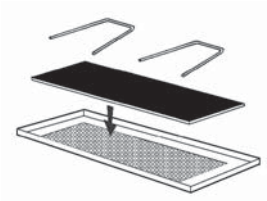
3



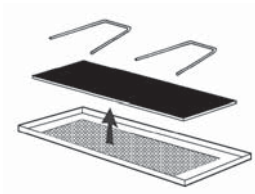
4



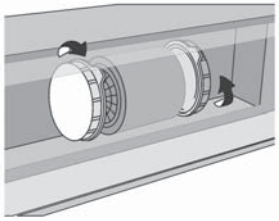
5



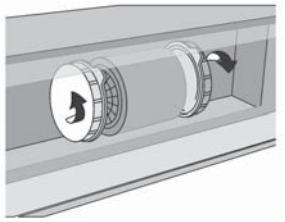
6



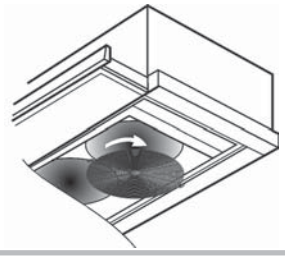
7



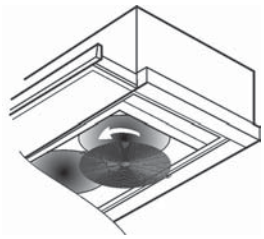
8



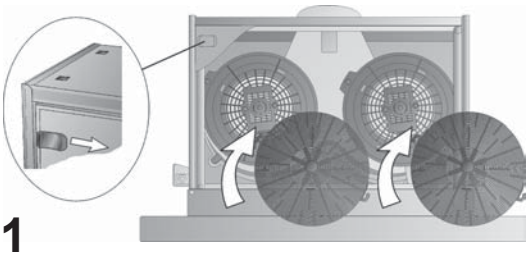
9



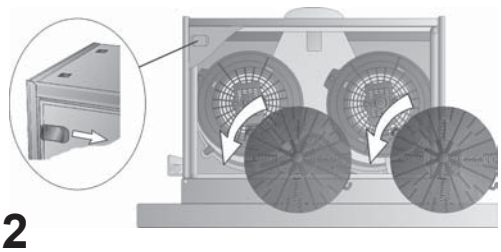
10



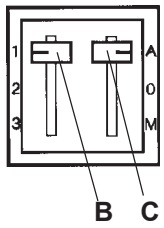
11



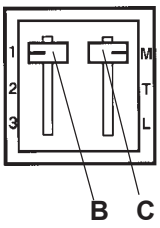
12



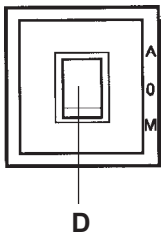
13



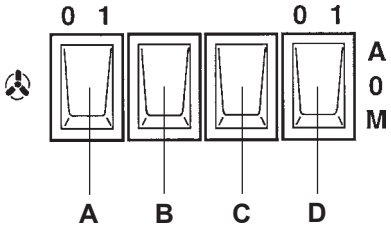
14



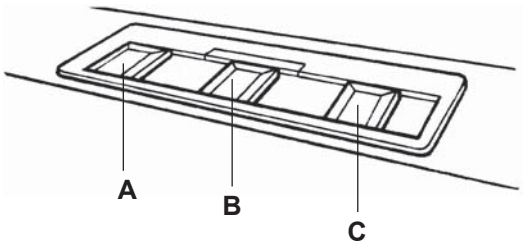
15



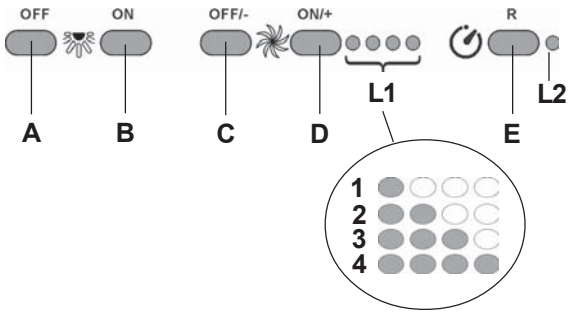
16



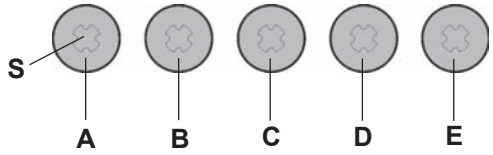
17



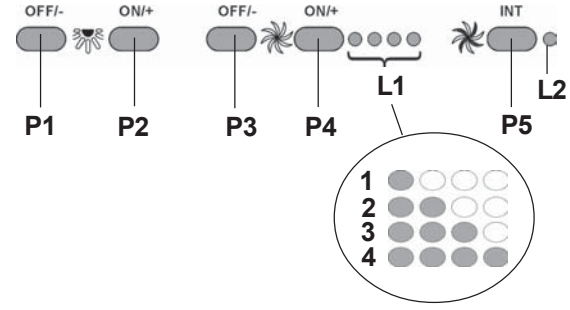
18



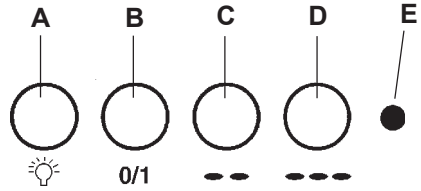
19



20



21



Dansk

! Monteringen må udelukkende udføres i henhold til denne vejledning og af kvalificerede fagfolk.

Anvend handsker ved montering og vedligeholdelse.

Hvis strømforsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, et af dennes serviceværksteder eller af en anden person med lignende kvalifikationer for at forebygge enhver risiko.

Advarsel: manglende montering af skruer eller beslag i overensstemmelse med denne vejledning kan forårsage el-relaterede risici.

ADVARSEL: For ikke at beskadige produktet under opsætningen må man udelukkende anvende de medfølgende skruer på den korrekte måde som beskrevet i den følgende vejledning.

Klargøring af strømforsyningen (se arket "Advarsler"). For modeller med udsugning og ekstern motor skal man klargøre luftudsugningskanalen (se arket "Advarsler").

MED RECIRKULATION ELLER UDSUGNING?

Emhætten kan fås i to versioner til recirkulation eller med udsugning. Typen af emhætte skal besluttes før den monteres. Få at opnå størst mulig effektivitet anbefales versionen med udsugning (hvis det er muligt).

Version med udsugning.

Emhætten renser luften og suger den udenfor gennem et aftræksrør.

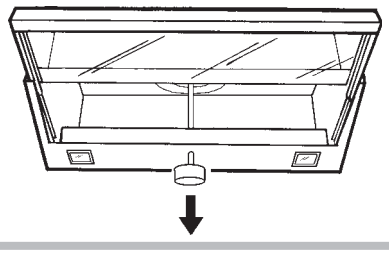
Version med ekstern udsugningsenhed.

Emhætten renser luften og suger den udenfor gennem aftræksrøret. Apparatet skal være forbundet til en udsugningsenhed, som fungerer særskilt og anvender apparatet som basis for luften, der skal udsuges

Version til recirkulation.

Emhætten renser luften og blæser den rensende luft tilbage i lokalet.

D På apparater af denne type kan man ændre sugekapaciteten på håndtaget. Desto længere håndtaget trækkes nedad, desto mere åbnes ventilen og desto større er udsugningen.



BETJENING

Kun til emhætter udstyret med elektronisk betjening:
Den 4. hastighed (intensiv) sænkes automatisk til den 3. hastighed. efter 5 minutters funktion for at optimere emhættens strømforbrug. I emhætter med 120V/60Hz spænding er denne funktion ikke aktiv, og den 4. hastighed vises med bogstavet b (Booster).
- Hvis man glemmer emhætten tændt (lys og/eller motor), vil den efter 10 timer uden betjening fra brugeren side automatisk skifte til OFF-tilstand med alle dens funktioner slukkede. I emhætter med 120V/60Hz spænding er denne funktion ikke aktiv.
- Hver gang der afgives en betjening fra tastaturet eller fra fjernbetjeningen (ekstraudstyr), afgives et "bip".
- I tilfælde af strømafbrydelse under driften vil emhætten, når strømmen vender tilbage, forblive i OFF-tilstand. Motoren og/eller lyset skal derfor genaktiveres manuelt.

Betjeninger på Fig. 13:
Kontakt C: i position A (automatisk) tændes motoren og lyset automatisk ved åbning/lukning af udtrækningsdelen. I position M (manuel) er lyset tændt. I position 0 er lyset slukket.

Kontakt B: vælger motorens hastighed.
Når udtræksdelen åbnes, tænder motoren i alle tilfælde automatisk og med den sidst anvendte motorhastighed.

Betjeninger på Fig. 14:
Kontakt C: i position M (motor); åbning/lukning af udtræksdelen styrer tænding/slukning af motoren. Lyset forbliver slukket. I position T (total) styrer åbning/lukning af udtræksdelen tænding/ slukning af lys og motor. I position L er lyset altid tændt og motoren er altid slukket (både med udtræksdelen åben og lukket). Motoren forbliver slukket.

Kontakt B: vælger motorens hastighed; med kontakten i position M eller T, starter motoren automatisk med den valgte motorhastighed, når udtræksdelen åbnes.

Betjeninger på Fig. 15:
Kontakt D: i position A (automatisk); tænding af motoren og af lyset styres automatisk af åbning/lukning af udtrækningsdelen. I position M (manuel) er lyset tændt. I position 0 er lyset slukket. Når udtræksdelen åbnes delvist, kører motoren med hastighed I, når den åbnes yderligere, kører motoren med hastighed II, og når den åbnes helt, kører motoren med hastighed III.

Betjeninger på Fig. 16:
_ A = Tændingskontakt ON/OFF - tænder motoren på hastighed I.
_ B = Kontakt til hastighed II.
-- C = Kontakt til hastighed III. Tændingen af motoren styres også automatisk af åbning/lukning af udtræksdelen (bortset fra når kontakt A er i position 0). Når udtræksdelen åbnes, tænder motoren med den sidst anvendte motorhastighed.

¯ D = Lyskontakt: i position A (automatisk) styres lysets tænding automatisk af åbning/lukning af udtrækningsdelen. I position M (manuel) er lyset tændt. I position 0 er lyset slukket.

Betjeninger på Fig. 17:
MOTOR - Kontakt A
Når position "1" vælges, styres motorens tænding automatisk at åbning/lukning af udtræksdelen. I position "0" er motoren altid slukket.
HASTIGHED - Kontakt B
Gør det muligt at indstille motorens driftshastighed med en elektronisk hastighedsstyring.
LYS - Kontakt C
Når lyskontakten er i position "AUT", reguleres tænding af lyset automatisk af åbning/lukning af udtrækningsdelen. Når position "0" er valgt, er lyset altid slukket, uanset hvilken position udtræksdelen befinder sig i.
Positionen "MAN" gør det muligt at tænde lyset uafhængigt af den position udtræksdelen befinder sig i.

Betjeninger på Fig. 18:
A) Slukker LYSET.
B) Tænder LYSET.
C) Sænker motorens hastighed, indtil den når minimumshastigheden. Hvis trykket på knappen holdes i 2 sekunder, slukker motoren.
D) Starter motoren (med den sidst anvendte hastighed) og øger hastigheden, indtil den når maksimal hastighed.
E) NULSTILLLING AF FILTERALARMER/TIMER: tryk på tasten under visning af filteralarmen (med motoren slukket) nulstiller filteralarmen.
Når der trykkes på tasten, mens motoren kører, aktiveres TIMEREN, hvorefter emhætten slukker automatisk efter 5 minutter.
L1) De 4 GRØNNE dioder viser den aktuelle hastighed.
L2) Når dioden er rød (med motoren slukket), viser det en FILTERALARM. Når dioden er grøn (blinker), viser den, at TIMEREN er blevet aktiveret med tasten E.
FILTERALARMER:
Efter 30 timers drift bliver dioden L2 RØD; den viser at fedtfiltrene skal renses.
Efter 120 timers drift bliver dioden L2 RØD og blinker; den viser at fedtfiltrene skal renses, og at kulfiltrene skal udskiftes. Når fedtfiltrene er rensede (og/eller kulfiltrene udskiftede), skal man trykke på tast E under visning af filteralarmerne for at genstarte timetællingen (NULSTILLING).

Betjeninger på Fig. 19:
Tast A: tænder/slukker lyset. For hver 30 driftstimer tænder den tilsvarende kontrollampe (S) og viser, at fedtfiltrene skal rengøres. Hver 120 driftstimer tænder den tilsvarende kontrollampe (S) og blinker for at vise, at fedtfiltrene skal renses og kulfiltrene skal udskiftes.
For at genstarte timetællingen (NULSTILLING) skal man holde tast A indtryk-

ket i cirka 1 sek. (mens kontrollampen S lyser).
Tast B: starter motoren på 1.
hastighed (den tilsvarende kontrollampe tænder). Hvis den holdes indtrykket i cirka 1 sek., slukker motoren.
Tast C: starter motoren på 2. hastighed (den tilsvarende kontrollampe tænder).
Tast D: starter motoren på 3. hastighed (den tilsvarende kontrollampe tænder).
Tast E: starter motoren på 4. hastighed (den tilsvarende kontrollampe tænder).
Emhætten er klargjort til forsinket slukning for at gøre det muligt at rense luften i lokalet fuldstændigt. Fra og med 2 hastighed kan man ved at trykke på tasten for den aktuelle hastighed (kontrollampe tændt) forsinke slukningen af apparatet med 5 minutter. I dette tidsrum blinker kontrollampen.
FILTERALARMER:
Efter 30 timers drift tænder kontrollampen i lystasten (S). Den viser, at fedtfiltrene skal renses. Når fedtfiltrene er rensede, genstartes timetællingen (NULSTILLING) ved at trykke på lystasten (A) i cirka 1 sekund, mens filteralarmerne vises.

Betjeninger på Fig. 20:
P1) SLUK/- Lys: Reducerer lysstyrken, indtil den når den mindste lysstyrke. Hvis der trykkes på den i 2 sekunder, slukket lyset.
P2) TÆND/+ Lys: Tænder lyset på den senest indstillede lysstyrke (før den sidste slukning). Øger lysstyrken indtil den når maksimal lysstyrke.
P3) SLUK/- Motor: Sænker hastighed, indtil den når minimumshastigheden. Hvis den holdes indtrykket i 2 sekunder, slukker motoren. Hvis den holdes indtrykket i 2 minutter, når filteralarmen er aktiv, nulstiller den TIME-tællingen.
P4) TÆND/+ Motor: Tænder motoren med den sidst indstillede hastighed (før den sidste slukning).
Øger motorens hastighed, indtil den når den maksimale hastighed. (IKKE INTENSIV).
Hvis den holdes indtrykket i 2 sek., aktiveres TIMEREN på 5 minutter (fremhæves ved at dioderne for den aktuelle hastighed blinker). Hvis den holdes indtrykket i 2 minutter, mens timeren er aktiv, ANNULLERES denne.
P5) INT: Virker kun når motoren er tændt. Hvis der trykkes én gang på den, aktiveres den FØRSTE intensive hastighed, hvis der trykkes på den endnu en gang aktiveres den ANDEN intensive hastighed, og ved tryk på den en TREDJE gang vendes tilbage til hastigheden indstillet før den intensive (dvs. én af de første 4).
L1) De 4 GRØNNE dioder viser den aktuelle hastighed.
L2) To-farvet diode: GRØN: viser den første intensive hastighed. RØD: viser den anden intensive hastighed.
FILTERALARMER:
Efter 30 timers drift blinker de 2 dioder (L1). Det viser, at fedtfiltrene skal renses.
Efter 120 timers drift blinker de 2 dioder (L1). Det viser, at fedtfiltrene skal renses, og at kulfiltrene skal udskiftes. Når fedtfiltrene er rensede (og/eller kulfiltrene udskiftede), skal man trykke på tast P3 under visning af filteralarmerne for at genstarte timetællingen (NULSTILLING).

Betjeninger på Fig. 21:
A: Kontakt til at tænde lyset.
B: Tændingskontakt ON/OFF - tænder motoren på hastighed I.
C: Kontakt til hastighed II.
D: Kontakt til hastighed III.
E: kontrollampe for motordrift.

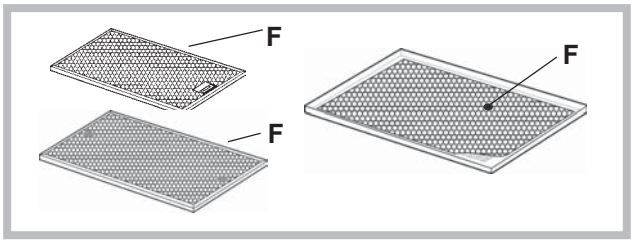
VEDLIGEHOLDELSE

! Sørg for at tage slukke for emhætten før den rengøres eller vedligeholdes.

Rengøring af emhætten
HVORNÅR SKAL DEN RENGØRES:
Rengør afhængigt af brugen, men mindst hver 2. måned for at undgå brandfare.
UDVENDIG RENGØRING:
Brug en fugtig klud opvredet i lunkent vand tilsat et neutralt rengøringsmiddel (til lakerede emhætter). Anvend specialprodukter til emhætter i stål, kobber eller messing.
INDVENDIG RENGØRING:
Brug en klud (eller en pensel) dyppet i denatureret sprit.
UNDLAD AT: anvende slibende eller ætsende produkter (fx metal- svampe, hårde børster, aggressive rengøringsmidler, osv.)

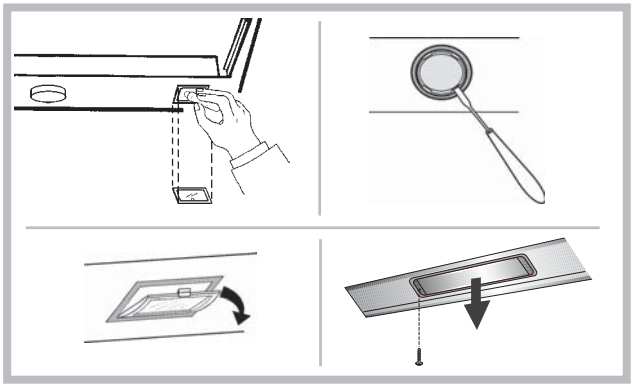
Rengøring af fedtfiltrene (F)
HVORNÅR SKAL DE RENGØRES: rengør afhængigt af brugen, men mindst 1 gang hver måned for at undgå brandfare.

SÅDAN RENGØRES FILTRENE: vask i hånden med neutralt opvaskemiddel eller i opvaskemaskinen. Ved vask i opvaskemaskinen påvirker en eventuel misfarvning ikke filtrenes funktion på nogen måde.



Udskiftning af kulfiltret
(Kun for emhætten med recirkulation)
HVORNÅR SKAL DET UDSKIFTES: udskift mindst hver 6. måned afhængigt af brugen.
SÅDAN TAGES DET UD: se figurerne 1 til 12 afhængigt af den købte model.

Belysning
- Udskift med pærer af samme type.
- Hvis dioderne er beskadigede, skal de udskiftes af producenten eller af dennes serviceværksteder, eller af personer med lignende kvalifikationer for at undgå enhver risiko.



DRIFTSFEJL

Hvis noget synes ikke at virke korrekt, skal man, før man ringer til kundeservice, udføre følgende simple kontroller:

• Hvis emhætten ikke virker:
Kontrollér at:
- der ikke er strømafbrydelse.
- der er blevet valgt en hastighed.

• Hvis emhætten har en dårlig ydelse:
Kontrollér at:
- Den valgte hastighed er tilstrækkelig til den afgivne mængde røg og damp.
- Køkkenet er tilstrækkeligt ventileret til at der kan ske en korrekt luftudsugning.
- Kulfiltret ikke er opbrugt (emhætteversionen med filter).

• Hvis emhætten slukker under normal drift:
Kontrollér at:
- der ikke er strømafbrydelse.
- fejlstrømsanlægget ikke er slået fra.

Komponenter der ikke leveres sammen med produktet.

Norsk

! Innsettingen må kun utføres av kvalifiserte fagfolk og i henhold til instruksjonene i denne monteringsanvisningen.

Hansker bør benyttes ved monterings- og vedlikeholdsarbeid.

For å forebygge risiko, bør skadede strømledninger skiftes ut av produsenten, et av produsentens serviceverksteder eller av en person med tilsvarende kvalifikasjoner.

Advarsel: Dersom skruer eller beslag ikke blir montert i henhold til instruksjonene i denne bruksanvisningen kan det medføre strømrelatert risiko.

ADVARSEL: For ikke å skade produktet under monteringen bør man kun benytte de medfølgende skruene, og de bør festes som beskrevet i monteringsanvisningen.

Klargjøring av strømforsyningen (se siden «Advarsler»). For modeller med avtrekk og ekstern motor skal avtrekkskanalen klargjøres (se siden «Advarsler»).

LUFTRESIRKULERING ELLER AVTREKK?

Viften kan brukes på to måter, til å resirkulere luften eller med avtrekk. Hvordan viften skal brukes må bestemmes før den monteres. For å oppnå best mulig effekt anbefales det å benytte avtrekk (hvis det er mulig).

Normal avtrekksfunksjon.

Viften renser luften og trekker den ut gjennom et avtrekksrør.

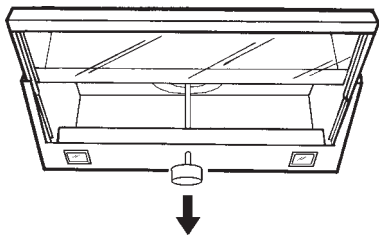
Ekstern avtrekksenhet.

Viften renser luften og trekker den ut gjennom avtrekksrøret.
Viften skal også være forbundet til en egen avtrekksenhet som trekker luften ut fra den.

Resirkulering av luften.

Viften renser luften og blåser den rensede luften ut i rommet igjen.

D På apparater av denne typen kan avtrekkskapasiteten endres med håndtaket. Desto lengre håndtaket trekkes nedover, desto mer åpnes ventilen og desto mer luft trekkes ut.



BETJENING

Gjelder kun vifter med elektronisk betjeningspanel:
For å optimere strømforbruket senkes hastighetsgrad 4 (intensiv) automatisk til hastighetsgrad 3 etter at viften har gått i 5 minutter. I vifter med spenning på 120V/60Hz er denne funksjonen ikke aktivert, og hastighetsgrad 4 vises med bokstaven b (Booster).
- Hvis man glemmer å slå av viften (lys og/eller motor), vil den etter 10 timer uten betjening av en bruker gå automatisk over i OFF-modus og alle funksjoner vil bli slått av. I vifter med spenning på 120V/60Hz er denne funksjonen ikke aktivert.
- Hver gang tastaturet eller fjernbetjeningen (ekstrautstyr) blir benyttet, vil det komme et «pip».
- Dersom strømmen skulle gå mens viften er i bruk, vil viften forbli i OFF-modus når strømmen kommer tilbake. Motoren og/eller lyset må altså slås på igjen manuelt.

Betjeningsfunksjoner, figur 13:
Bryter C: I posisjon A (automatisk) slås motoren og lyset på automatisk ved åpning/lukking av uttrekksdelen. I posisjon M (manuell) er lyset på. I posisjon 0 er lyset avslått.

Bryter B: Velger motorhastighet.
Når uttrekksdelen åpnes starter motoren alltid automatisk med den sist brukte motorhastigheten.

Betjeningsfunksjoner, figur 14:
Bryter C: I posisjon M (motor); åpning/lukking av uttrekksdelen styrer tenning/stans av motoren. Lyset forblir avslått. I posisjon T (total) styrer åpning/lukking av uttrekksdelen hvordan lys og motor blir slått av/på. I posisjon L er lyset alltid på og motoren er alltid avslått (enten uttrekksdelen er åpen eller lukket). Motoren forblir avslått.

Bryter B: Velger motorhastighet; når bryteren står i posisjon M eller T starter motoren automatisk med den valgte motorhastigheten når uttrekksdelen åpnes.

Betjeningsfunksjoner, figur 15:
Bryter D: I posisjon A (automatisk); tenning av motoren og lyset styres automatisk ved åpning/lukking av uttrekksdelen. I posisjon M (manuell) er lyset på. I posisjon 0 er lyset avslått. Når uttrekksdelen åpnes delvis går motoren med hastighet 1, når den åpnes ytterligere går motoren med hastighet 2, og når den åpnes helt går motoren med hastighet 3.

Betjeningsfunksjoner, figur 16:
– A = Strømbryter ON/OFF - starter motoren med hastighet 1.
– B = Bryter for hastighet 2.
– C = Bryter for hastighet 3. Tenningen av motoren styres også automatisk ved åpning/lukking av uttrekksdelen (bortsett fra når bryter A står i posisjon 0). Når uttrekksdelen åpnes starter motoren automatisk med den sist brukte motorhastigheten.
– D = Lysbryter: I posisjon A (automatisk) styres tenning av lyset automatisk ved åpning/lukking av uttrekksdelen. I posisjon M (manuell) er lyset på. I posisjon 0 er lyset slukket.

Betjeningsfunksjoner, figur 17:
MOTOR - Bryter A
Når posisjonen «1» velges, styres tenningen av motoren automatisk ved åpning/lukking av uttrekksdelen. I posisjon «0» er motoren alltid avslått.
HASTIGHET - Bryter B
Gjør det mulig å stille inn motorens driftshastighet med en elektronisk hastighetsstyring.
LYS - Bryter C
Når lysbryteren står i posisjonen «AUT» reguleres tenningen av lyset automatisk ved åpning/lukking av uttrekksdelen. Når posisjonen «0» er valgt er lyset alltid avslått, uansett hvilken posisjon uttrekksdelen befinner seg i. Posisjonen «MAN» gjør det mulig å slå lyset på uavhengig av uttrekksdelens posisjon.

Betjeningsfunksjoner, figur 18:
A) Slår av LYSET.
B) Slår på LYSET.
C) Senker motorhastigheten inntil den når laveste hastighet. Hvis knappen holdes nede i 2 sekunder slås motoren av.
D) Starter motoren (med sist brukte hastighet) og øker hastigheten inntil den når høyeste hastighet.
E) NULSTILLLING AV FILTERALARMER/TIMER: Et trykk på knappen under visning av filteralarmen (med motoren avslått) nullstiller filteralarmen.
Hvis man trykker på knappen mens motoren går aktiveres TIMEREN, og viften slås automatisk av etter 5 minutter.
L1) De 4 GRØNNE diodene indikerer den aktuelle hastigheten.
L2) Når dioden er rød (med motoren avslått), indikerer det en FILTERALARM.
Når dioden er grønn (blinker) indikerer den at TIMEREN har blitt aktivert med knappen E..
FILTERALARMER:
Etter 30 timers drift blir dioden L2 RØD; det indikerer at fettfiltrene bør renses.
Etter 120 timers drift blir dioden L2 RØD og blinker; det indikerer at fettfiltrene bør renses og kullfiltrene skiftes ut. Når fettfiltrene er renset (og/eller kullfiltrene skiftet ut), startes timetellingen på nytt (NULSTILLING) ved trykke på knapp E under visning av filteralarmene.

Betjeningsfunksjoner, figur 19:
Knapp A: Slår lyset på/av. Etter hver 30. driftstime slås kontrollampen (S) på for å indikere at fettfiltrene bør rengjøres. Etter hver 120. driftstime slås kontrollampen (S) på og blinker for å indikere at fettfiltrene bør renses og kullfiltrene skiftes.
For å starte timetellingen på nytt (NULSTILLING) holdes knappen A nede i ca. 1 sekund (mens kontrollampen S lyser).
Knapp B: Starter motoren med hastighetsgrad 1 (og kontrollampen begynner å lyse). Hvis knappen holdes inni i ca. 1 sekund slås motoren av.

Knapp C: Slår på motoren med hastighetsgrad 2 (og kontrollampen begynner å lyse).
Knapp D: Slår på motoren med hastighetsgrad 3 (og kontrollampen begynner å lyse)..
Knapp E: Slår på motoren med hastighetsgrad 4 (og kontrollampen begynner å lyse).
Viften er klargjort for forsinket stans for å gjøre det mulig å rense luften i rommet fullstendig. Fra og med hastighetsgrad 2 kan man ved å trykke på knappen for den aktuelle hastigheten (indikert med lysende kontrollampe) forsinke stansen av apparatet med 5 minutter. I dette tidsrommet vil kontrollampen blinke.
FILTERALARMER:
Etter 30 timers drift slås kontrollampen i lysknappen på (S). Det indikerer at fettfiltrene bør renses. Når fettfiltrene er renset startes timetellingen på nytt (NULSTILLING) ved å holde lysknappen (A) nede i ca. 1 sekund mens filteralarmene vises.

Betjeningsfunksjoner, figur 20:
P1) SLÅ AV/- Lys: Reduserer lysstyrken inntil den når laveste styrke. Hvis knappen holdes nede i 2 sekunder slås lyset av.
P2) SLÅ PÅ/+ Lys: Slår på lyset med den lysstyrken som sist var stilt inn (før lyset ble slått av forrige gang). Øker lysstyrken inntil høyeste styrke nås.
P3) SLÅ AV/- Motor: C) Senker motorhastigheten inntil den når laveste hastighet. Hvis knappen holdes inne i ca. 2 sekunder slås motoren av. Hvis knappen holdes inne i 2 minutter når filteralarmen er aktiv nullstilles TIME-tellingen.
P4) SLÅ PÅ/+ Motor: Slår på motoren med den hastigheten som sist var stilt inn (før motoren ble slått av forrige gang). Øker motorhastigheten inntil den når maksimal hastighet. (IKKE INTENSIV). Hvis knappen holdes inne i 2 sekunder aktiveres TIMEREN for 5 minutter (indikeres ved at diodene for den aktuelle hastigheten blinker).
Hvis knappen holdes inne i 2 minutter mens timeren er aktiv ANNULERES denne. TÆND/+ Motor: Tænder motoren med den sidst indstillede hastighed (før den sidste slukning).
P5) INT: Virker kun når motoren går. Hvis det trykkes en gang på knappen aktiveres den FØRSTE intensive hastigheten, hvis det trykkes enda en gang på knappen aktiveres den ANDRE intensive hastigheten, og ved å trykke på den en TREDJE gang kommer man tilbake til den hastigheten som var innstilt før den intensive (dvs. en av de første 4).
L1) De 4 GRØNNE diodene indikerer hvilken hastighet som er i bruk.
L2) To-farget diode: GRØNN: Viser den første intensive hastigheten. RØD: Viser den andre intensive hastigheten.
FILTERALARMER:
Etter 30 timers drift blinker de to 2 diodene (L1). Det indikerer at fettfiltrene bør renses.
Etter 120 timers drift blinker de to 2 diodene (L1). Det indikerer at fettfiltrene bør renses og at kullfiltrene bør skiftes ut. Når fettfiltrene er renset (og/eller kullfiltrene skiftet ut), startes timetellingen på nytt (NULLSTILLING) ved å trykke på knappen P3 under visning av filteralarmene.

Betjeningsfunksjoner, figur 21:
A: Bryter for å slå på lys.
B: Strømbryter ON/OFF - starter motoren med hastighet 1.
C: Bryter for hastighet 2.
D: Bryter for hastighet 3.
E: Kontrollampe for motordrift.

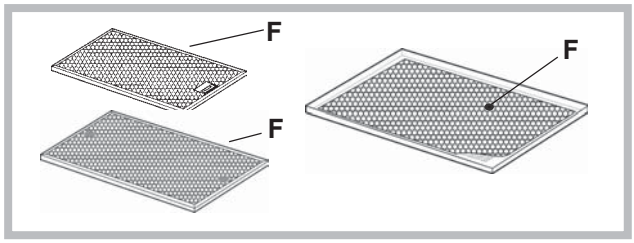
VEDLIKEHOLD

! Sørg for å slå viften av før rengjøring eller vedlikeholdsarbeid.

Rengjøring av viften
NÅR SKAL VIFTEN RENGJØRES:Nødvendig rengjøring avhenger av bruken, men viften bør rengjøres minst hver andre måned for å unngå brannfare.
UTVENDIG RENGJØRING: Bruk en vridd klut som har vært fuktet i lunkent vann tilsatt et nøytralt rengjøringsmiddel (beregnet for lakkerte vifter). Bruk spesialprodukter til vifter av stål, kobber eller messing.
INNDVENDIG RENGJØRING: Bruk en klut (eller en pensel) dyppet i rødsprit.
UNNGÅ Å BRUKE: Slipende eller etsende produkter f.eks. metallsvamper, harde børster og aggressive rengjørings-
midler.

Rengjøring av fettfiltrene (F)
NÅR SKAL FETTFILTRENE RENGJØRES: Nødvendig rengjøring avhenger av bruken, men fettfiltrene bør rengjøres minst 1 gang hver måned for å unngå brannfare.

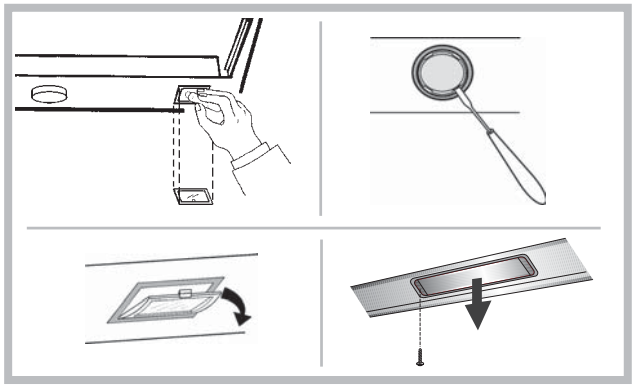
SLIK RENGJØRES FILTRENE: Vaskes for hånd med nøytralt oppvaskmiddel eller i oppvaskmaskin. Eventuell misfarging som følge av vask i oppvaskmaskin påvirker ikke på noen måte filtrenes funksjonalitet.



Utskifting av kullfilteret
(kun aktuelt for vifter som resirkulerer luften)
NÅR SKAL KULLFILTERET SKIFTES: Filteret bør skiftes minst hver 6. måned, eller oftere avhengig av bruken.

SLIK TAS FILTERET UT: Se figur 1 til 12 avhengig av aktuell modell.

Belysning
- Bytt til lyspærer av samme type.
- For å forebygge risiko, skal skadede dioder skiftes ut av produsenten, et av produsentens serviceverksteder eller av en person med tilsvarende kvalifikasjoner.



DRIFTSFEiL

Hvis det er noe som ikke virker som det skal bør man utføre følgende enkle kontroller, før man ringer til kundeservice:

• Hvis viften ikke virker:
Kontroller at:
- strømtilførselen ikke er brutt
- det er valgt en hastighet

• Hvis viften har dårlig ytelse:
Kontroller at:
- den valgte hastigheten er tilstrekkelig for mengden røyk og damp
- kjøkkenet har tilstrekkelig ventilering til at luften kan trekkes ut korrekt
- kullfiltret ikke er oppbrukt (for vifter som bruker filterfunksjon)

• Hvis viften stopper under normal drift:
Kontroller at:
- strømtilførselen ikke er brutt
- det ikke har gått en sikring

Komponenter som ikke leveres sammen med produktet.

Svenska

! Monteringen skall utföras av behörig installatör som följer dessa anvisningar noggrant.

Använd handskar vid montering och underhåll.

Om strömförsörjningskabeln har skadats ska den bytas ut av tillverkaren, någon av dennes serviceverkstäder eller av någon annan person med motsvarande kvalifikationer så att alla risker kan förebyggas.

Varning: om skruvar eller beslag inte monteras korrekt enligt dessa anvisningar kan elrelaterade risker uppstå.

VARNING: För att inte skada produkten under installationen får endast de medföljande skruvarna användas och enligt nedanstående anvisningar.

Elanslutning (se sidan ”Varningar”). Vid evakuering av luften skall imkanal förberedas (se sidan ”Varningar”).

MED RECIRKULATION ELLER EVAKUERING?

Fläktkåpan kan fås i två versioner, för recirkulation eller evakuering. Du måste bestämma dig för typ av installation av fläkten innan den monteras. Vi rekommenderar versionen med utsug (där så är möjligt) för att få högsta möjliga effektivitet.

Version för evakuering.

Luften evakueras genom imkanal.

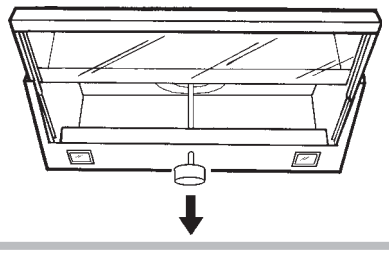
Version med extern motor.

Luften evakueras genom imkanal. Spisfläkten skall vara ansluten till motor och kanal som enbart betjänar köksventilationen.

Version för recirkulation.

Spisfläkten renar luften och blåser tillbaka den renade luften till köket.

D På apparater av den här typen kan du ändra sugkapaciteten på handtaget. Ju längre handtaget trycks ned, desto mer öppnas ventilen och desto mer luft sugs ut.



ANVÄNDNING

Endast för fläktkåpor med elektronisk användning:
Den fjärde hastigheten (intensiv) sänks automatiskt till den tredje hastigheten efter fem minuter för att optimera fläktkåpans strömförbrukning. I fläktkåpor med 120 V/60 Hz spänning är den här funktionen inte aktiv, och den fjärde hastigheten visas med bokstaven b (Booster).
- Om du glömmer fläktkåpan igång (belysning och/eller motor) kommer den att stängas AV efter 10 timmar och alla funktioner stängs av. I fläktkåpor med 120 V/60 Hz spänning är den här funktionen inte aktiv.
- Varje gång ett kommando kommer in från tangentbordet eller från fjärrutrustningen (extrautrustning) avger systemet en pipsignal.
- Vid eventuellt strömavbrott under drift kommer fläktkåpan att förbli i avstängt läge när strömmen kommer tillbaka. Motorn och/eller belysningen måste därefter startas/tändas manuellt.

Reglage i Fig. 13:
Kontakt C: i läge A (automatisk) startar motorn och belysningen tänds automatiskt när utdragsdelen öppnas/stängs. I läge M (manuellt) är belysningen tänd. I läge 0 är belysningen släckt.

Kontakt B: ställer in motorns varvtal.
När utdragsdelen öppnas startar motorn alltid automatiskt med det senast använda motorvarvtalet.

Reglage i Fig. 14:
Kontakt C: i läge M (motor) kommer öppning/stängning av utdragsdelen att styra motorns start/stopp. Belysningen förblir släckt. I läge T (total) kommer utdragsdelens öppning/stängning att styra belysningens tändning/släckning och motorns stopp/start. I läge L är belysningen alltid tänd och motorn är alltid frånslagen (oavsett om utdragsdelen är öppen eller stängd). Motorn förblir avstängd.

Kontakt B: styr motorns varvtal – när kontakten står i läge M eller T startar motorn automatiskt med det valda motorvarvtalet när utdragsdelen dras ut.

Reglage i Fig. 15:
Kontakt D: i läge A (automatisk) – motorstart och belysningens tändning/släckning styrs automatiskt när utdragsdelen öppnas/stängs. I läge M (manuellt) är belysningen tänd. I läge 0 är belysningen släckt. När utdragsdelen öppnas delvis kommer motorn att köras på varvtal I. Om den öppnas ytterligare körs motorn på varvtal II, och när den öppnas helt körs motorn på varvtal III.

Reglage i Fig. 16:
– A = Manöverkontakt PÅ/AV – startar motorn på varvtal I.
– B = Kontakt för varvtal II.
– C = Kontakt för varvtal III. Motorns tillslag/frånslag styrs också automatiskt när utdragsdelen öppnas/stängs (utom när kontakt A står i läge 0). När utdragsdelen öppnas startar motorn med det senast använda motorvarvtalet.
– D = Belysningskontakt: i läge A (automatiskt) styrs belysningens tändning automatiskt när utdragsdelen öppnas/stängs. I läge M (manuellt) är belysningen tänd. I läge 0 är belysningen släckt.

Reglage i Fig. 17:
MOTOR - Kontakt A
När du väljer läge 1 styrs motorn tillslag/frånslag automatiskt när utdragsdelen öppnas/stängs. I läge 0 är motorn alltid avstängd
HASTIGHED - Kontakt B
Med den här kontakten kan du ställa in motorns driftvarvtal med elektronisk varvtalsreglering.
BELYSNING - Kontakt C
När belysningskontakten står i läge AUT regleras belysningens tändning/släckning automatiskt när utdragsdelen öppnas/stängs. När du väljer läge 0 är belysningen alltid släckt, oavsett var utdragsdelen befinner sig. I läget MAN kan du tända belysningen oberoende av vilket läge utdragsdelen står.

Reglage i Fig. 18:
A) Stänger av BELYSNINGEN.
B) Tänder BELYSNINGEN.
C) Sänker motorns varvtal tills den når minimivarvtalet. Om du trycker in knappen under två sekunder så stängs motorn av.
D) Startar motorn (med det varvtal som användes senast) och ökar varvtalet tills maximalt varvtal uppnås.
E) NOLLSTÄLLNING AV FILTERLARM/TIMER: en tryckning på knappen medan filterlarmet visas (medan motorn är avstängd) nollställer filterlarmet.
När du trycker på knappen medan motorn körs aktiveras TIMERN varefter fläktkåpan stängs automatiskt efter fem minuter.
L1) De fyra GRÖNA dioderna visar det aktuella varvtalet.
L2) När dioden är röd (med motorn avstängd) visas FILTERLARMET. När dioden är grön (blinkar) visar den att TIMERN har aktiverats med knappen E.

FILTERALARM:
Efter 30 timmars drift lyser dioden L2 RÖTT: detta betyder att fettfiltren ska rensas.
Efter 120 timmars drift lyser dioden L2 RÖTT och blinkar: detta betyder att ettfiltren ska rensas och att kolfiltren ska bytas ut. När fettfiltren har rensats (och/eller när kolfiltren har bytts ut) trycker du på knapp E medan filterlarmen visas så startas tidräkningen om (NOLLSTÄLLNING).

Reglage i Fig. 19:
Knapp A: tänder/släcker belysningen. Kontrollampan (S) tänds efter 30 drifttimmar och visar att fettfiltren ska rengöras. Kontrollampan (S) tänds efter 120 drifttimmar och blinkar, vilket visar att fettfiltren ska rengöras och kolfil tren ska bytas ut.

Du kan starta om tidräkningen (NOLLSTÄLLNING) genom att hålla knapp A

intryckt i cirka en sekund (medan kontrollampan S lyser).
Knapp B: startar motorn på 1:a varvtalet (motsvarande kontrollampa tänds). Om du håller knappen intryckt i cirka en sekund stängs motorn av.
Knapp C: startar motorn på 2:a varvtalet (motsvarande kontrollampa tänds).
Knapp D: startar motorn på 3:a varvtalet (motsvarande kontrollampa tänds).
Knapp E: startar motorn på 3:a varvtalet (motsvarande kontrollampa tänds).
Fläktkåpan är klar för fördröjd avstängning så att luften i lokalen kan renas helt.
Från 2:a varvtalet kan du trycka på knappen för aktuellt varvtal (kontrollampa tänd) och fördröja apparatens avstängning med fem minuter. Medan detta pågår blinkar kontrollampan.

FILTERLARM:
Efter 30 timmars drift tänds kontrollampan i den belysta knappen (S). Denna visar att fettfiltren ska rensas. När fettfiltren har rensats startar du om tidräkningen (NOLLSTÄLLNING) genom att trycka på den belysta knappen (A) under cirka en sekund medan filterlarmen visas.

Reglage i Fig. 20:
P1) P1) SLÄCK/- belysning: Sänker ljusstyrkan ned till lägsta ljusstyrka. Om du trycker på den i två sekunder släcks lampan.
P2) TÄND/+ belysning: Tänder belysningen på den senaste ljusstyrkan (före sista släckningen). Höjer ljusstyrkan tills den når maximal ljusstyrka.
P3) STÄNG AV/- Motor: Sänker varvtalet tills det når minimivarvtalet. Om du håller knappen intryckt i cirka två sekunder stängs motorn av. Om du håller knappen intryckt i cirka två sekunder när filterlarmet är aktivt nollställs tidräkningen.
P4) STARTA/+ Motor: Startar motorn med det senaste varvtalet (innan sista avstängningen). Höjer motorns varvtal tills det når maximivarvtalet. (EJ INTENSIVLÄGET).
Om du håller den intryckt i två sekunder aktiveras TIMERN på fem minuter (detta visas genom att dioderna för det aktuella varvtalet blinkar). Om du håller knappen intryckt i cirka två sekunder medan timern är aktiv AVBRYTS timern.
P5) INT: Funktionen är bara aktiv när motorn är igång. Vid en tryckning aktiveras det FÖRSTA intensiva varvtalet. Om du trycker ytterligare en gång aktiveras det ANDRA intensiva varvtalet och vid en TREDJE tryckning återgår systemet till det inställda varvtalet för intensivfunktionen (dvs. ett av de första fyra lägena).
L1) De fyra GRÖNA dioderna visar det aktuella varvtalet.
L2) Tvåfärgad diod: GRÖN: visar det första intensiva varvtalet. RÖD: visar det andra intensiva varvtalet.

FILTERALARM:
De två dioderna (L1) blinkar efter 30 timmars drift. Detta betyder att fettfiltren ska rensas.
De två dioderna (L1) blinkar efter 120 timmars drift. Detta betyder att fettfiltren ska rensas och att kolfiltren ska bytas ut. När fettfiltren har rensats (och/eller när kolfiltren har bytts ut) trycker du på knapp P3 medan filterlarmen visas så startas tidräkningen om (NOLLSTÄLLNING).

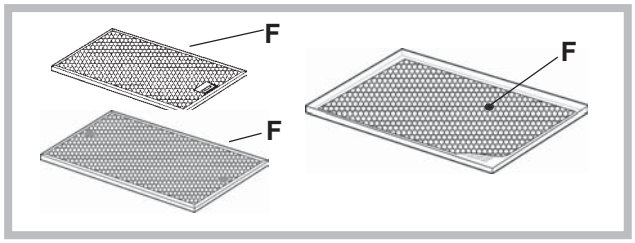
Reglage i Fig. 21:
A: Kontakt för tändning av belysning.
B: Manöverkontakt PÅ/AV – startar motorn på varvtal I.
C: Kontakt för varvtal II.
D: Kontakt för varvtal III.
E: kontrollampa för motordrift.

UNDERHÅLL

! Kontrollera att fläktkåpan är avstängd innan du påbörjar rengöring eller underhåll.

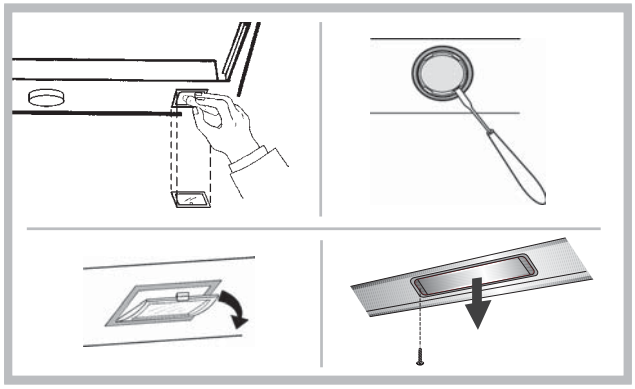
Rengöra fläktkåpan
RENGÖRINGSINTERVALL: Rengöringen ska anpassas efter användningen, men minst varannan månad för att undvika brandrisk.
UTVÄNDIG RENGÖRING: Använd en fuktig trasa urvriden i en lösning av ljummet vatten och neutralt rengöringsmedel (för lackerade fläktkåpor). Använd specialprodukter för fläktkåpor i stål, koppar eller mässing.
INVÄNDIG RENGÖRING: Använd en trasa (eller en pensel) doppad i denaturerad sprit.
UNDVIK: medel med slipverkan eller etsande verkan (t.ex. metallsvampar, hårda borst, aggressiva rengöringsmedel osv.)

Rengöra fettfiltren (F)
RENGÖRINGSINTERVALL: Rengöringen ska anpassas efter användningen, men minst en gång i månaden för att undvika brandrisk.
SÅ HÄR RENGÖR DU FILTREN: diska för hand med neutralt diskmedel eller i diskmaskin. Vid disk i diskmaskinen kan en missfärgning eventuellt uppstå, men denna påverkar inte filtrens funktion på något sätt.



Byta kolfiltret
(Endast för fläktkåpa med recirkulation)
UTBYTESINTERVALL: byt minst en gång i halvåret beroende på användning.
UTTAGNING: se figur 1 till 12 beroende på vilken modell du har köpt.

Belysning
- Byt ut mot glödlampor av samma typ.
- Om dioderna är skadade ska de bytas ut av tillverkaren eller på någon av tillverkarens serviceverkstäder, eller av personer med motsvarande kvalifikationer så att eventuella risker kan undvikas.



DRIFTFEL

Vid tecken på problem ska du först utföra dessa enkla kontroller innan du ringer kundservice:

• Om fläktkåpan inte fungerar:
Kontrollera att:
- det inte har uppstått strömavbrott.
- ett varvtal har valts.

• Om fläktkåpan verkar ha svag effekt:
Kontrollera att:
- Det valda varvtalet är tillräckligt för den avgivna mängden rök och ånga.
- Köket har tillräcklig ventilation så att rätt luftutsug kan genomföras.
- Kolfiltret inte är förbrukat (fläktkåpa med filter).

• Om fläktkåpan stängs av under normal drift:
Kontrollera att:
- det inte har uppstått strömavbrott.
- jordfelsbrytare eller liknande inte har slagit från.

Komponenter som inte levereras tillsammans med produkten.

Español

! La instalación se debe realizar siguiendo estas instrucciones y por personal profesionalmente calificado.

⚠ Utilice guantes durante las operaciones de instalación y mantenimiento.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el mismo fabricante o por el servicio de asistencia técnica, o de todos modos por una persona que posea una cualificación similar, de modo de prevenir cualquier tipo de riesgo.

Advertencia: Si no se instalan los tornillos o dispositivos de fijación de acuerdo con estas instrucciones puede resultar en riesgos eléctricos.

ATENCION: Para no dañar el producto, durante la instalación UTILIZAR EXCLU-SIVAMENTE LOS TORNILLOS QUE SE ENTREGAN CON EL MISMO, procediendo en base a las siguientes instrucciones.

Prepare la fuente de alimentación (consulte la sección “Advertencia”).
Para los modelos aspiradora y con motor externo, preparar la tubería para la evacuación de aire (véase “Advertencia”).

¿FILTRANTE O ASPIRADORA?

La campana puede instalarse en versión aspiradora o filtrante. Decida desde el principio el tipo de instalación). Para mejorar las prestaciones, aconsejamos instalar la campana en la versión aspiradora (si es posible).

Versión aspiradora

La campana depura el aire y lo expulsa hacia fuera a través de un conducto de extracción.

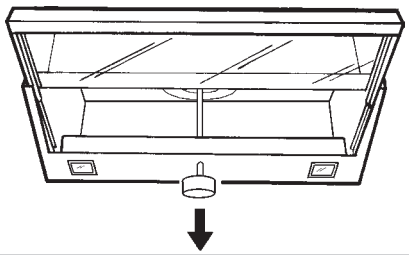
Versión con motor externo

La campana depura el aire y lo expulsa hacia fuera a través de un conducto de extracción. Se conecta al aparato una central aspirante que opera en sede separada, utilizando el aparato como base de recoleccion del aire viciado que se debe evacuar.

Versión filtrante

La campana depura el aire y vuelve a introducir el aire limpio en la habitación.

D En esta unidad, se puede cambiar la capacidad de aspiración con el mando. Más ‘la perilla se tira hacia abajo, la mayor es la apertura de la válvula y por lo tanto mayor es la aspiración.



MANDOS

Solo para campanas equipadas con mando electrónico:
La 4a velocidad (intensiva) baja a la 3a velocidad después de 5' de funcionamiento para optimizar los consumos energéticos; en campanas con 120V/60Hz Tensión esta función no está activa y la 4a velocidad se indica con la letra **b** (Booster).
- Si el extractor está encendido (luces y/o motor), después de 10 horas de inactividad por parte del usuario, se activará automáticamente el modo OFF y todas las funciones se desactivarán. En campanas con 120V/60Hz Tensión esta función no está activa.
- Cada vez que se envíe un comando desde el teclado o mando (opcional), se emitirá un sonido de pitido “beep”.
- Si durante la operación del extractor se interrumpe la alimentación, éste se apagará automáticamente y el botón pasará a la posición OFF. En este caso, es necesario iniciar el motor manualmente.

Indicaciones de la Fig. 13:
Interruptor C: posición A (automática), el motor y la luz se encienden o se apagan automáticamente, abriendo o cerrando el carril. En la posición M (manual) la luz está encendida. En la posición O, la luz está apagada.
Interruptor B: selecciona la velocidad del motor.
Abriendo el carril, el motor funcionará, en todos los casos, a la velocidad máxima.
Mandos de Fig. 14:
Interruptor C: en la posición M (motor), la abertura/cierre del carril regula el encendido/apagado del motor; la luz permanece apagada; en la posición T (total), la abertura/cierre del carril regula el encendido/apagado de las luces y del motor; en la posición L, la luz estará siempre encendida (con el carril abierto ó cerrado) el motor permanecerá apagado.
Interruptor B: Selecciona la velocidad del motor.
Con el interruptor en la posición M ó T abriendo el carril el motor se pondrá en funcionamiento automáticamente a la velocidad del motor que se haya seleccionado.
Mandos de Fig. 15:
Interruptor D: posición A (automática), el motor y la luz se encienden o se apagan automáticamente, abriendo o cerrando el carril; en la posición M (manual) la luz está encendida; en la posición O, la luz está apagada.
Abriendo parcialmente el carril, el motor funciona a la velocidad I; abriendo un poco mas, a la velocidad II y abriendolo totalmente, a la velocidad III.
Mandos de Fig. 16:
A = Interruptor ON/OFF motor a la I velocidad.
B = Interruptor II velocidad.
C = Interruptor III velocidad. El motor se enciende o se apaga automáticamente abriendo o cerrando el carro (excepto cuando el interruptor A está situado en la posición 0). Abriendo el carro, el motor funcionará a la ùltima velocidad utilizada.
D = Interruptor luz. Posición A (automática), la luz se enciende o se apaga automáticamente, abriendo o cerrando el carro. En la posición M (manual) la luz está encendida. En la posición O, la luz está apagada.
Mandos de Fig. 17:
MOTOR - Interruptor A
Selecciónando la posición "1" el encendido del motor estara regulado automaticamente por la abertura/cierre del carrillo telescopico.
En posición "0" el motor estara siempre apagado.
VELOCIDAD - Interruptor B
Permite la regulación de las velocidades de ejercicio del motor mediante un variador electrónico.
LUZ - Interruptor C
Selecciónando el interruptor luz en posición "AUT" el encendido de la luz estara regulado automaticamente por la abertura/cierre del carrillo.
Selecciónando la posición "0" la luz estara siempre apagada independientemente de la posición del carrillo.
La posición "MAN" permite el encendido de la luz independientemente de la posición del carrillo.
Mandos de Fig. 18:
A) Apaga las luces.
B) Enciende las LUCES.
C) Disminuye la velocidad hasta llegar a la intensidad mínima. Si se mantiene pulsado durante 2" se apaga el motor.
D) Acciona el motor (recordando la última velocidad utilizada) y aumenta la velocidad hasta llegar a la máxima.
E) RESET ALARMAS FILTROS / TIMER: pulsando la tecla durante la visualización de la alarma filtros (con el motor apagado) se pone a cero el conteo de las horas. Pulsando la tecla durante el funcionamiento del motor, se activa el TIMER, con lo cual la campana se apaga automáticamente tras 5 minutos.
L1) Los 4 led VERDES señalan la velocidad en ejecución.
L2) Cuando el LED es rojo (con el motor apagado) indica la ALARMA FILTROS. Cuando el LED es verde (parpadeando) indica que se ha accionado el TIMER mediante la tecla E.
ALARMA DE FILTROS:
Después de 30 h de funcionamiento, el led L2 se vuelve ROJO. indica que se deben limpiar los filtros antigrasa.
Después de 120 h de funcionamiento, el led L2 se vuelve ROJO y parpadea; indica que se deben limpiar los filtros antigrasa y sustituir los filtros de carbón.
En cuanto los filtros antigrasa estén limpios (o sustituidos los filtros de carbón), presione la tecla E durante la visualización de la alarma de filtros, para que se reanude el conteo de las horas (RESET).
Mandos de Fig. 19:
Botón A: Enciende/apaga las luces; cada 30 horas de funcionamiento el piloto luminoso correspondiente (S) se enciende indicando que es necesario limpiar los filtros antigrasa y cada 120 horas se pone intermitente indicando

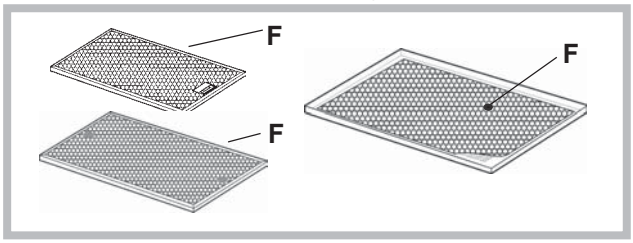
que es necesario limpiar dichos filtros y además sustituir el filtro de carbón.
Para poner a cero (RESET) el cuentahoras, mantener presionado el botón A aproximadamente 1" (mientras el piloto S esté encendido).
Botón B: Acciona el motor a la 1ª velocidad (con lo cual se enciende el piloto luminoso correspondiente); apaga el motor si se mantiene presionado aproximadamente 1".
Botón C: Acciona el motor a la 2ª velocidad (con lo cual se enciende el piloto luminoso correspondiente).
Botón D: Acciona el motor a la 3ª velocidad (con lo cual se enciende el piloto luminoso correspondiente).
Botón E: Acciona el motor a la 4ª velocidad (con lo cual se enciende el piloto luminoso correspondiente).
La campana está preparada para el apagado posticipado, para permitir la completa depuración del aire en el ambiente. A partir de la 2ª velocidad, si se pulsa la tecla de la velocidad de funcionamiento actual (luz testigo encendida) el apagado del aparato será posticipado de 5 minutos. Durante ese lapso la luz testigo es intermitente.
ALARMA FILTROS:
Tras 30h de funcionamiento, el indicador luminoso de la tecla luces (S) se enciende; indica que se deben limpiar los filtros antigrasa.
En cuanto los filtros antigrasa estén limpios, para que se reanude el conteo de las horas (RESET), pulse la tecla luces (A) durante 1 segundo cuando se visualiza la alarma filtros.
Mandos de Fig. 20:
P1) OFF/- Luces: Disminuye la intensidad luminosa hasta llegar a la intensidad mínima. Si se pulsa durante 2" las luces se apagan.
P2) ON/+ Luces: Enciende las luces activando el último nivel de luminosidad seleccionado (antes de haberlo apagado por última vez). Aumenta la intensidad luminosa hasta llegar a la intensidad máxima.
P3) OFF/- Motor: Disminuye la velocidad hasta llegar a la intensidad mínima. Si se pulsa durante 2" el motor se apaga.
Si se pulsa durante 2" cuando está activado el ALARMA FILTROS pone a cero el conteo HORAS.
P4) ON/+ Motor: Enciende el motor activando la útima velocidad seleccionada (antes de haberlo apagado por última vez).
Aumenta la velocidad del motor hasta llegar a la velocidad máxima (NO INTENSIVA).
Si se pulsa durante 2" se activa el Timer de 5 minutos RESALTADO por el destello de los led relativos a la velocidad de ejecución.
Si se pulsa durante 2" cuando el Timer está activado, éste se ELIMINA.
P5) INT: Funciona sólo con MOTOR ON.
Si pulsa una vez, activa la PRIMERA intensiva. Si pulsa una segunda vez, activa la SEGUNDA intensiva. Si pulsa una TERCERA vez, vuelve a la velocidad seleccionada antes de la intensiva (o sea una de las primeras 4).
L1) Los 4 led VERDES señalan la velocidad en ejecución.
L2) Led Bicolor: VERDE = indica la primera velocidad intensiva. ROJO = indica la segunda velocidad intensiva.
ALARMA DE FILTROS:
Tras 30 h de funcionamiento, los primeros 2 leds (L1) parpadean; indica que se deben limpiar los filtros antigrasa.
Tras 120 h de funcionamiento, los últimos 2 leds (L1) parpadean; indica que se deben limpiar los filtros antigrasa y sustituir los filtros de carbón.
En cuanto los filtros antigrasa estén limpios (o sustituidos los filtros de carbón), presione la tecla P3 durante la visualización de la alarma de filtros, para que se reanude el conteo de las horas (RESET).
Mandos de Fig. 21:
A: interruptor encendido luz.
B: interruptor encendido ON/OFF motor en la Ia velocidad.
C: interruptor II velocidad.
D: interruptor III velocidad.
E: piloto luminoso de funcionamiento del motor.

MANTENIMIENTO

! Desconecte la tensión antes de efectuar operaciones de limpieza o mantenimiento.

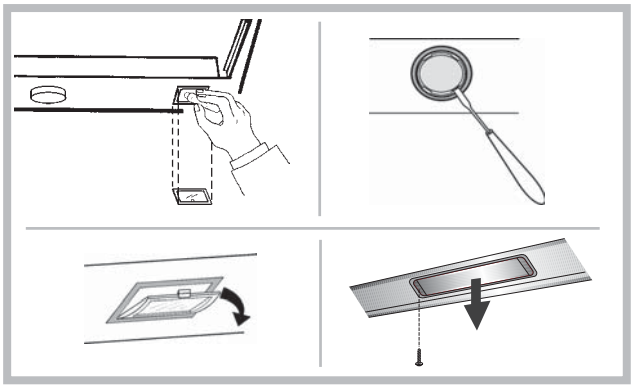
Limpieza de la campana
CUÁNDO LIMPIAR: limpiar en relación con el uso, por lo menos cada 2 meses para evitar el riesgo de incendio.
LIMPIEZA EXTERNA: utilice un paño humedecido con agua tibia y detergente neutro (para las campanas pintadas); utilice productos específicos para campanas de acero, cobre o latón.
LIMPIEZA INTERNA: utilice un paño (o un pincel) humedecido con alcohol etílico desnaturalizado.
LO QUE NO DEBE HACER: no utilice productos abrasivos o corrosivos (por ejemplo, esponjas de metal, cepillos demasiado duros, detergentes muy agresivos, etc.

Limpieza de los filtros antigrasa (F)
CUÁNDO LIMPIAR: limpiar en relación con el uso, por lo menos cada 2 meses para evitar el riesgo de incendio.
CÓMO LIMPIAR LOS FILTROS: lave con detergente neutro a mano o en una lavavajillas. En caso de lavado en lavavajillas, la eventual decoloración de los filtros no afectara de ningún modo su funcionamiento.



Sustitución del filtro de carbón
(Sólo para la campana filtrante)
CUÁNDO SUSTITUIR: reemplazado por lo menos cada 6 meses dependiendo del uso.
CÓMO QUITARLO: Consulte las figuras 1 a 12, dependiendo del modelo adquirido.

Iluminación
- Sustituir las bombillas por otras del mismo tipo.
- Si el led está dañado, debe ser repuesto por el fabricante, un servicio técnico autorizado o técnico autorizado para minimizar todo tipo de riesgo.



ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

Si alguna pieza parece no funcionar, realice los siguientes controles antes de llamar al Servicio de Asistencia:

• Si la campana no funciona:
Compruebe que:
- no haya interrupciones de corriente.
- se haya seleccionado una velocidad.

• Si la campana presenta un rendimiento escaso:
Compruebe que:
- La velocidad del motor seleccionada es suficiente para la cantidad de humo y vapores emitida.
- La cocina está suficientemente ventilada para permitir una toma de aire.
- el filtro de carbón no está gastado (campana en versión filtrante).

• Si la campana se ha apagado durante el funcionamiento normal:
Compruebe que:
- no haya interrupciones de corriente.
- el dispositivo de interrupción omnipolar no se ha disparado.

Componentes no suministrados con el producto

English

! The appliance must be installed by a qualified person in compliance with the instructions provided.

Wear gloves when carrying out installation and maintenance operations.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Warning: Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

IMPORTANT: So as not to damage your product, during installation USE ONLY THE SCREWS PROVIDED. Make sure these are used as shown in the following instructions.

Prepare the power supply (see “Warning” sheet).
For the ducting version and version with an external motor, prepare the pipe for air evacuation (see “Warnings” sheet).

FILTERING OR DUCTING VERSION?

The hood may be in filtering or in ducting version. Decide from the outset which type is to be installed.
For better efficiency, we recommend installing the hood in the ducting version (if possible).

Ducting version

The hood purifies the air and evacuates it to the outside through an exhaust duct.

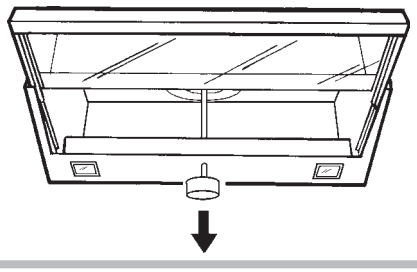
Version with external motor

The hood purifies the air and evacuates it to the outside through an exhaust duct. The appliance must be connected to an ducting apparatus/motor which works on its own using the appliance as a union for the air to be scavenged

Filtering version

The hood purifies the air and recycles the clean air back into the room.

D It is possible to change the ducting capacity of this apparatus by means of knob. More you pull the knob downwards, greater is the opening of the valve and, consequently, more important is the intaking operation.



CONTROLS

Only for hoods equipped with electronic control:
The 4th speed (intensive) is automatically lowered to 3rd speed after 5 minutes of operation to optimise energy consumption; in hoods with voltage 120V/60Hz this function is not active and the 4th speed is indicated by the letter **b** (Booster).
- If the hood is left on (lights and/or motor), after 10 hours in the absence of commands from the user, it will automatically switch to OFF condition with all services switched off. In hoods with voltage 120V/60Hz this function is not active.
- The Buzzer emits a “beep” each time that a command is set from the keyboard or remote control (optional).
- In the event of interruption of power during the hood, if you restore the hood in the OFF state, then the engine must be reactivate manually.

Controls of Fig. 13:
Switch C: position A (automatic), the motor and the light are automatically regulated ON or OFF by the opening/closing of the telescopic slide; position M (manual), the light is on; position 0, the light is off.
Switch B: it select the speed of the motor.
Opening the truck, the motor works automatically at the last working speed.
Controls of Fig. 14:
Switch C: controls the motor, or the lights, or both. With switch C in position M the motor will operate automatically when the telescopic slide is pulled out; position T (total): permits automatic on/off use of both the motor and the lights; position L: permits use of the lights with the motor off.
Switch B: controls the speed of the motor; when the switch is in M or T position, opening the telescopic slide, the motor starts working automatically at the selected speed.
Controls of Fig. 15:
Switch D: position A (automatic), the motor and the light are automatically regulated ON or OFF by the opening/closing of the telescopic slide; position M (manual), the light is on; position 0, the light is off.
Opening slightly the telescopic slide, the motor works at the I speed; opening a bit more, the motor works at the II speed; opening totally the telescopic slide, the motor works at the III speed.
Controls of Fig. 16:
A = ON/OFF 1st speed switch
B = II speed switch
C = III speed switch
The motor is automatically ON or OFF by opening/closing the truck (unless switch A is on 0). Opening the truck the motor works according to last speed registered.
D = Light switch:position A (automatic), the light are automatically regulated ON or OFF by the opening/closing of the truck. Position M (manual), the light is on. Position 0, the light is off.
Controls of Fig. 17:
MOTOR - Switch A. When set on position "1" the motor will be switched on and off automatically by opening and closing the telescopic visor. When set on position "0" the motor will remain off at all times.
SPEED - Switch B. Allows the operating speed of the motor to be regulated by means of an electronic speed variator.
LIGHT - Switch C. When light switch is on "AUT" position the light will be turned on and off automatically by opening and closing the visor. When set to "0" position, the light will remain off, regardless of position of visor.
On "MAN" position the light will be switched on regardless of position of visor.
Controls of Fig. 18:
A) Turns the LIGHTS off
B) Turns the LIGHTS on.
C) Decreases speed down to minimum speed. If pressed for 2" the motor is turned off.
D) Activates the motor (calling the last speed used) and increases the speed until reaching maximum..
E) FILTER ALARM/TIMER RESET: when pressing the key during display of the filter alarm (motor off) it resets the hour counter. When pressing the key when the motor is running, the TIMER is activated and the hood will automatically be switched off after 5 minutes.
L1) The 4 green LEDs indicate the running speed.
L2) When the LED is red (motor off) it indicates the FILTER ALARM. When the LED is green (flashing) it indicates that the TIMER has been activated with the key E.
FILTER ALARM:
After 30h of operation, the LED L2 turns RED. It indicates that the grease filters need to be cleaned.
After 120h of operation, the LED L2 turns RED and flashes; It indicates that the grease filters need to be cleaned and the charcoal filters replaced.
After cleaning the grease filters (and/or replacing the charcoal filters), restart the hour counter (RESET) by pressing the key E during display of the filter alarm.
Controls of Fig. 19:
Button A: turns the lights on/off; every 30 hours of operation the corresponding pilot lamp (S) illuminates to indicate that the grease filters must be cleaned; every 120 hours of operation the corresponding pilot lamp (S) flashes to indicate that the grease filters must be cleaned and the charcoal filter replaced. To restart the hour counter (RESET), hold the button A pressed down for about 1” (while the pilot lamp S is on).
Button B: drives the motor in first speed (the corresponding pilot lamp comes on); when holding it down for about 1”, the motor cuts out.
Button C: drives the motor in second speed (the corresponding pilot lamp comes on).
Button D: drives the motor in third speed (the corresponding pilot lamp comes on).
Button E: drives the motor in fourth speed (the corresponding pilot lamp comes on).

Provision has been made to delay switching off of the hood to allow completion of ambient air purification. Starting from 2nd speed, when pressing the current operating speed button (pilot lamp on), switching off will be delayed for 5'. During this period the pilot lamp flashes.
FILTER ALARM:
After 30h of operation, the Light Button LED (S) comes ON; It indicates that the grease filters need to be cleaned. After cleaning the grease filters (and/or replacing the charcoal filters), restart the hour counter (RESET) by pressing the key C during display of the filter alarm.

Controls of Fig. 20:
P1) OFF/- Lights: Decreases light intensity down to minimum intensity. If pressed for 2 seconds, the lights are switched off.
P2) ON/+ Lights: Switches on the lights using the last brightness level set (prior to the last time the lights were switched off).Increases light intensity up to maximum intensity.
P3) OFF/- Engine: Decreases speed down to minimum speed. If pressed for 2 seconds, the engine is switched off. If pressed for 2 seconds when FILTER ALARM is active, HOUR metering is reset.
P4) ON/+ Engine: Switches on the engine using the speed set (prior to the last time the engine was switched off).Increases the speed of the engine up to maximum speed (NON INTENSIVE). If pressed for 2 seconds, the 5-minute Timer is activated and HIGHLIGHTED by flashing speed indication LEDs. If pressed for 2 seconds when the Timer is active, it is ELIMINATED.
P5) INT: Only functions with ENGINE ON. If pressed once, it activates the FIRST intensive speed; if pressed for a second times, the SECOND intensive is activated; if pressed for a THIRD time, the speed set prior to the intensive (that is one of the first 4) is set again.
L1) The 4 green LEDs indicate the running speed.
L2) 2-colour LED: GREEN indicates the First Intensive Speed RED indicates the Second Intensive Speed.
FILTER ALARM:
After 30h of operation, the first 2 LEDs (L1) flash; this indicates that the grease filters need to be cleaned.
After 120h of operation, the last 2 LEDs (L1) flash; This indicates that the grease filters need to be cleaned and the charcoal filters replaced.
After cleaning the grease filters (and/or replacing the charcoal filters), restart the hour counter (RESET) by pressing the key P3 during display of the filter alarm.

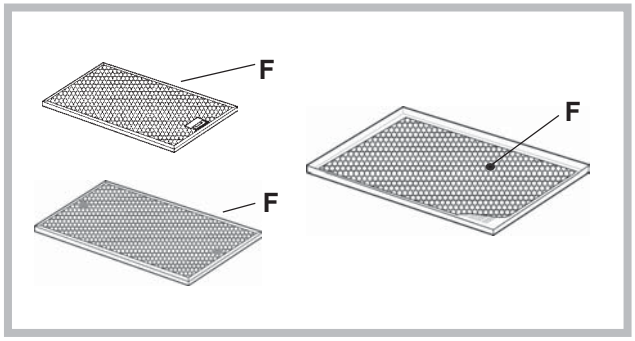
Controls of Fig. 21:
A = light switch.
B = first speed motor ON/OFF switch.
C = second speed switch.
D = third speed switch.
E = motor on light.

MAINTENANCE

! Before cleaning or maintenance cut the power.

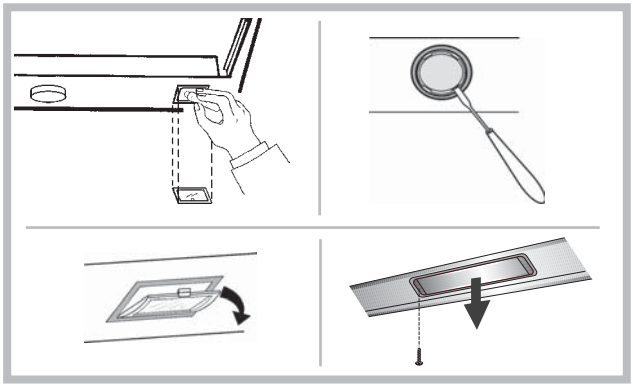
Cleaning the hood
WHEN TO CLEAN IT: clean in relation to use, at least every 2 months to prevent the risk of fire.
EXTERNAL CLEANING: use a cloth moistened in lukewarm water and neutral detergent (for painted hoods); use specific products for steel, copper or brass hoods.
INTERNAL CLEANING: use a cloth (or brush) soaked in denatured ethyl alcohol.
WHAT NOT TO DO: do not use abrasive or corrosive products (e.g. metal sponges, brushes, too hard brushes, very aggressive detergents, etc.)

Cleaning the grease filters (F)
WHEN TO CLEAN IT: clean in relation to use, at least every 2 months to prevent the risk of fire.
HOW TO CLEAN THE FILTERS: hand wash or in the dishwasher using a neutral detergent. If washing in the dishwasher, possible discoloration of the filters does not in any way compromise their functioning.



Replacing the charcoal filter
(for filtering version only)
WHEN TO REPLACE IT: replace in relation to use, at least every 6 months.
HOW TO REMOVE IT: see Figures 1 to 12, according to the model purchased.

Lighting
- Replace with light bulbs of the same type.
- If the light spot is damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



MALFUNCTIONS

If something appears not to be working properly, do the following simple checks before calling Technical Service:

• If the hood is not working:
Check that:
- The power has not been disconnected.
- A speed has been selected.

• If the hood performs inefficiently:
Check that:
- The motor speed selected is sufficient for the amount of smoke and vapours released.
- The kitchen is sufficiently ventilated to allow air intake.
- The charcoal filter is not worn (hood in filtering version).

• If the hood has turned off during normal functioning:
Check that:
- The power has not been disconnected.
- the omnipolar disconnection device has not tripped.

Components not provided with the product

THERMEX SCANDINAVIA A/S SERVICEAFD.
Farøvej 30 • 9800 Hjørring • Danmark
Tlf.: 98 92 62 33 • Fax: 98 92 60 04
E-mail: info@thermex.dk

THERMEX SCANDINAVIA AB
Importgatan 12 A • S-422 46 Hisings Backa
Tel: 031 340 82 00 • Fax: 031 26 33 90
E-mail: info@thermex.se • www.thermex.se

THERMEX SCANDINAVIA S.L.U.
C/Noi del Sucre, 42 • 08840 Viladecans
Tel.: 93 637 30 03 • Fax: 93 637 29 02
E-mail: info@thermex.es • www.thermex.es

Ecco Print as